DOCUMENT RESUME

ED 059 650 FL 002 930

TITLE	Thai 18-Week Course: Introduction to Thai Script.
INSTITUTION	Defense Language Inst., Washington, D.C.
SPONS AGENCY	Department of Defense, Washington, D.C.
REPORT NO	DAHC-15-68-C-0388; O4TH18
PUB DATE	Nov 71
NOTE	145p.; Field test edition
AVAILABLE FROM	Director, Defense Language Institute, Department of the Army, U.S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D.C. 20390 (With specific permission)
EDRS PRICE	MF-$0.65 HC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS	*Audiolingual Methods; Audiolingual Skills; Basic Skills; Instructional Materials; Intensive Language Courses; *Language Instruction; Listening Comprehension; Modern Languages; Reading Development; Reading Skills; Sino Tibetan Languages; Speech Skills; *Textbooks; *Thai; *Writing Skills

ABSTRACT

This textbook is part of the Defense Language Institute's 18-week "Short Course in Thai." Other course materials include six 10-lesson volumes and accompanying tape recordings together with a glossary. Four major sections of this volume treat middle, high, and low class consonants, and irregular spellings. Thai script is to be introduced only after the 25th lesson of the course. The texts are designed for classroom use and the objective is to train native English speakers to level 1, elementary proficiency in reading the language. Charts of Thai consonants and vowels are included in an appendix. (RL)

ED 059650

T H A I

18-Week Course

INTRODUCTION TO THAI SCRIPT

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

Field Test Edition

November 1971

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

FL 002 930

ACKNOWLEDGEMENT

This textbook, which is part of the Defense Language Institute 18-week Short Course in Thai, was developed by The American University, Washington, D.C., under Contract DAHC15-68-C-0388.

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

This pamphlet is for use by the faculty, staff and students of the Defense Language Institute solely for official purposes. It is NOT for general distribution. It may NOT be released to other persons, quoted or extracted for publication, or otherwise copied or distributed without specific permission in each instance from the Director, Defense Language Institute.

PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPYRIGHTED MATERIAL BY MICROFICHE ONLY HAS BEEN GRANTED BY
DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING UNDER AGREEMENTS WITH THE U.S. OFFICE OF EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT OWNER.

Roy M. Kessler

ROY M. KESSLER
Colonel, USA
Director

PREFACE

This textbook is part of the Defense Language Institute 18-week Short Course in Thai. Other course materials include six 10-lesson volumes and accompanying tape recordings together with a glossary.

The Thai script should not be introduced until Lesson 25 of the course. The texts are designed for classroom use and the objective is to train native English speakers to Level 1 elementary proficiency in reading the language. For students interested in learning how to write Thai letters, charts of Thai consonants and vowels are included in an appendix.

In order that the final version of the course may be refined, the Defense Language Institute will greatly appreciate constructive criticisms from users.

All inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, will be addressed to the Director, Defense Language Institute, Washington Navy Yard, Anacostia Annex, Washington, D.C. 20390

TABLE OF CONTENTS

	Page
General Introduction	1
PART ONE - Middle Class Consonants	5
Lesson 1. Mid consonants with long vowel and mid tone	6
Lesson 2. Mid consonants with long vowel and mid tone	8
Lesson 3. Mid consonants with long vowel and mid tone	9
Lesson 4. Mid consonants with long vowel and mid tone	12
Lesson 5. Tone Marks	14
Lesson 6. Mid consonants with tone marks	17
Lesson 7. Mid consonants with tone marks	19
Lesson 8. Mid consonants with tone marks	21
Lesson 9. Mid consonants with special class of vowels	23
PART TWO - High Class Consonants	24
Lesson 10. High consonants	24
Lesson 11. High consonants	26
Lesson 12. High consonants with tone marks	27
Lesson 13. Sonorant finals	28
Lesson 14. Mid and high consonants with sonorant finals	30
PART THREE - Low Class Consonants	31
Lesson 15. Low class consonants (sonorants)	33
Lesson 16. Diphthongs	35
Lesson 17. Vowel contrast	37
Lesson 18. Low consonants with tone marks	38
Lesson 19. Review Exercises	40
Lesson 20. Words ending in vowels, short and long	43
Lesson 21. Final stops	46
Lesson 22. Review of tone marks	50
Lesson 23. Low consonants with final stops	52
Lesson 24. Change of vowel signs	54
Lesson 25. Short Vowels	56
Lesson 26. Short vowels with final stops	58
Lesson 27. Words ending in short vowel	60
Lesson 28. Short e	63
Lesson 29. New vowel	65
Lesson 30. New vowel	67
Lesson 31. Consonant clusters with high consonant initial	69
Lesson 32. Consonant cluster with mid consonant initial	72
Lesson 33. Using h to change class of consonant	74
Lesson 34. Pairing of high and low consonants	79

TABLE OF CONTENTS

		Page
Lesson 35.	Contrasting k's	81
Lesson 36.	Contrasting c's	82
Lesson 37.	Contrasting t's	84
Lesson 38.	Contrasting p's	86
Lesson 39.	f and h	88
Lesson 40.	Consonant clusters	90
Lesson 41.	Review of rules for low consonants	93
Lesson 42.	Review of short vowels and stop finals	96
Lesson 43.	Review of low consonants with long vowels plus stop	98
	PART FOUR - Irregular Spellings	100
Lesson 44.	More on clusters	100
Lesson 45.	Special rules for r and double r	102
Lesson 46.	More rules for double r, r and l	104
Lesson 47.	Reading Indic loan words in Thai	107
Lesson 48.	Conversion of low to high and mid in loans	109
Lesson 49.	Silent final vowels	111
Lesson 50.	Intruded vowels and words spelled with aj	113
	APPENDIX	115
A.	Thai Numbers	115
B.	Traffic Signs	116
C.	Danger Signs	117
D.	Parking Signs	118
E.	Government and Private Signs	119
F.	Dialogue Samples	125
G.	Charts of Thai Consonants and Vowels	129

GENERAL INTRODUCTION

There are four elements to determine tones in Thai syllables.

1. The consonants of Thai are divided into three classes: sŭuŋ - high class, klaaŋ - middle class, and tàm - low class. The name of each class of consonants does not designate the tone of the consonants. In order to learn to read Thai syllables, one must first recognize the class of the consonants. The rules of tones are different in each class.

MIDDLE: ก จ ด ต บ ป อ ฮ

HIGH: ข ฉ ฐ ถ ผ ฝ ศ ษ ส ห

LOW: ค ฅ ฆ ง ช ซ ฌ ญ ฑ ฒ ณ ท ธ
น พ ฟ ภ ม ย ร ล ว ฬ ฮ

11. The length of vowels designates the tones of each class of consonants. Short and long vowels designate one tone in one class of consonants, but another tone in another class.

111. The final letter of a syllable is another element that determines the tone of the syllable. There are two kinds of Thai final letters; namely, sonorant finals and stop finals.

IV. The obvious marker to determine the tones is a tone mark. Thai has five tones, but there are four tone markers. One tone mark does not always indicate the same tone. When a syllable is marked with a tone mark, it is dominated by the rules of the tone marks.

LIST OF CONSONANTS

VELARS	ก	ข	ฃ	ค	ง		
PALATALS	จ	ฉ	ช	ซ	ฌ	ญ	
RETROFLEXES	ฏ	ฐ	ฑ	ฒ	ฆ	ณ	
DENTALS	ด	ต	ถ	ท	ธ	น	
LABIALS	บ	ป	ผ	ฝ	พ	ฟ	ภ	ม
MISCELLANEOUS	ย	ร	ล	ว	ศ	ษ	ส	ห
	ฬ	อ	ฮ					

The vowel symbols are either simple (composed of one part) or compound (composed of more than one part). Of the simple vowel symbols, some are written before the consonant, some after the consonant, some above, some below, or no vowel symbol at all; but in any case each vowel as a sound is always pronounced <u>after</u> the consonant or consonant cluster which it accompanies.

Most vowel symbols are in pairs of short and long.

SHORT	THAI NAME	LONG	THAI NAME
-ะ	sarà? ?à?	-า	sarà? ?aa
ิ	sarà? ?í?	ี	sarà? ?ii
ึ	sarà? ?ỳ?	ื	sarà? ?yy
ุ	sarà? ?ù?	ู	sarà? ?uu
เ-ะ	sarà? ?è?	เ-	sarà? ?ee
แ-ะ	sarà? ?ɛ̀?	แ-	sarà? ?ɛɛ
โ-ะ	sarà? ?ò?	โ-	sarà? ?oo
เ-าะ	sarà? ?ɔ̀?	-อ	sarà? ?ɔɔ
เ-อะ	sarà? ?ə̀?	เ-ิ	sarà? ?əə
-ัวะ	sarà? ?ùa?	-ัว	sarà? ?ua
เ-ียะ	sarà? ?ía?	เ-ีย	sarà? ?ia
เ-ือะ	sarà? ?ỳa?	เ-ือ	sarà? ?ya
-ำ	sarà? ?am		
ไ-	sarà? ?aj (máaj múan)		
ใ-	sarà? ?aj (máaj malaaj)		
เ-า	sarà? ?aw		

The basic Thai reading lessons are focused on the rules of reading Thai syllables. In the beginning lessons the learners should not waste their time trying to get the meaning of the syllables. However the meaning of some familiar syllables will be given. First of all the learners must learn the consonants by heart and recognize them. The similarities and differences should be pointed out clearly. For example the differences between ก – ฅ, บ – ป, ฐ – ฑ etc.

The reading lessons are in three parts. The first part is on the rules of reading middle class consonants, the second and the third parts are on the rules of reading high and low class consonants respectively. A fourth part covers irregular spellings and an appendix introduces Thai numbers and signs together with dialogue samples and charts of Thai consonants and vowels.

ตอน ที่ หนึ่ง tɔɔn thîi nɯ̀ŋ PART ONE

อักษรกลาง MIDDLE CLASS CONSONANTS - ʔàksɔ̌ɔn klaaŋ

1. There are nine letters in this class or group. A syllable beginning with a /klaaŋ/ or middle class consonant letter and ending with a long vowel or a special group of vowels (– า, ไ –, ใ –, เ – า) is pronounced with a mid tone.

2. Each Thai written consonant is pronounced with the sound of / ɔɔ / and the combination identified with an object whose name contains the consonant: as กɔɔ ก in kàj

ก	kɔɔ kàj	(chicken)	ฎ	tɔɔ patàk	(goad)
จ	cɔɔ caan	(plate)	บ	bɔɔ baj máaj	(leaf)
ด	dɔɔ dèk	(child)	ป	pɔɔ plaa	(fish)
ต	tɔɔ tàw	(turtle)	อ	ʔɔɔ ʔàaŋ	(basin, bowl)
ฎ	dɔɔ chádaa	(head dress)			

ฎ /dɔɔ chádaa/ and ฎ /tɔɔ patàk/ occur in Sanskrit or Pali loan words. They comprise all of the consonant symbols standing for voiced stops and voiceless unaspirated stops.

บท ที่ • bòt thîi nŷŋ LESSON 1

MIDDLE CLASS CONSONANTS with LONG VOWELS are MID TONE :

k c d t p -า = aa, -ี = ii, -ู = uu, ไ-, ใ- = aj,

ก จ ก ก ป -ำ = ?am

ดู - to look at

ไป - to go

ตา - eye, grandfather

ดี - to be good, well

ใจ - heart

ดู	ตา	ไป	ดี	ใจ	กำ
ตา	ไป	ดี	ใจ	กำ	ดู
ดี	ใจ	กำ	ดู	ตา	ไป
ใจ	กำ	ดู	ตา	ไป	ดี
กำ	ดู	ตา	ไป	ดี	ใจ

ดู ดี	ตา ดี	ไป ดี	ใจ ดี	กำ ดู
ดู ใจ	ตา ดู	ไป ดู	ใจ ดู	กำ ตา
ดู ไป	ตา ไป	ไป กำ	ใจ ตา	กำ ไป
ดู ตา	ตา จำ	ไป ตา	ใจ ไป	กำ ใจ
ดู กำ	ตา ตา	ไป ไป	ใจ ใจ	กำ กา

กู	ตา	ไป	ดี	ใจ	กำ
ตา	ไป	ดี	ใจ	กำ	กู
ดี	ใจ	กำ	กู	ตา	ไป
ใจ	กำ	กู	ตา	ไป	ดี
กำ	กู	ตา	ไป	ดี	ใจ

กู ดี	ตา ดี	ไป ดี	ใจ ดี	กำ กู
กู ใจ	ตา กู	ไป กู	ใจ กู	กำ ตา
กู ไป	ตา ไป	ไป กำ	ใจ ตา	กำ ไป
กู ตา	ตา จำ	ไป ตา	ใจ ไป	กำ ใจ
กู กำ	ตา ตา	ไป ไป	ใจ ใจ	กำ กา

บทที่ ๒ bòt thfi sɔ̌ɔŋ LESSON 2

MIDDLE CLASS CONSONANTS with LONG VOWELS have MID TONE:

ก จ ฎ ฏ ป -า -ี -ู เ- ไ- -ำ

ใจ ดี	ตา ไป	ดู ดี	จำ ใจ	ตา กำ ดี
ตา ใจ ดี	ใจ ไป	ดู ตา	จำ ดี	ตา จำ ดู
ดู ตา ดี	จำ ไป	ดู ปู	จำ ไป	ตา ตำ ดี
ดู ไป ดี	ดี ไป	ดู กา	จำ ดู	ตา ใจ ดำ
ตา กา ดี	ดู ไป	ดู ไป	จำ ดี	ตา ไป ดี

	-า	-ี	-ู	เ- ไ-	-ำ
ก จ ฎ ฏ ป					

บทที่ ๓ bòt thîi săam LESSON 3

MIDDLE CLASS CONSONANTS with LONG VOWELS are MID TONE:

NEW VOWELS แ- = ɛɛ, เ- = ee

NEW CONSONANTS บ อ

ก จ ค ท บ ป อ า ◌ี ◌ู ◌ิ ไ ใ ำ เ แ

กา คี ไป ใจ ดู ตี จำ ตา ปี ตำ

ดี ปู กำ อา ใบ ใจ ปี ตำ ไก ตา

แก ไป ใบ ใค อี อา เบ เก แก แป

แก ดี อา เก ใบ ดี อา ไป ตา ไอ

แก ไป ตา เก ใบ เก อา ตำ ตา ปี

แก ไอ ใบ เก ใบ ตำ อา จำ ตา กำ

แก ตี อี เก ใบ แป อา ใบ ตา ดู

แก จำ ไก เก ใบ กำ อา ตี ตา ตี

กา	คี	ไป	ใจ	ดู	ดี	จำ	ตา	ปี	ตำ
คี	ปู	กำ	อา	ใบ	ใจ	ปี	ตำ	ไก	ตา
แก	ไป	ใบ	ใค	อี	อา	เบ	เก	แก	แป

แก คี	อา เก	ใบ คี	อา ไป	ตา ไอ
แก ไป	ตา เก	ใบ เก	อา ตำ	ตา ปี
แก ไอ	ใบ เก	ใบ ตำ	อา จำ	ตา กำ
แก คี	อี เก	ใบ แป	อา ใบ	ตา ดู
แก จำ	ไก เก	ใบ กำ	อา คี	ตา คี

EXCERCISE: READ DOWN THE CONSONANTS WITH VOWELS THEN READ ACROSS.

MIDDLE CLASS CON.	-า	◌ิ	◌ี	◌ำ	ไ-	ใ-	แ-	เ-
ก								
จ								
ก ฎ								
ท ฎ								
บ								
ป								
อ								

บทที่ ๔ bòt thîi sìi LESSON 4

MIDDLE CLASS CONSONANTS with LONG VOWELS have MID TONE:

ก จ ด ต บ ป อ -า -ี -ู เ- ใ- -ำ เ- แ-

แก ดู	ใจ ดี	อี กา	ใบ ดี	ใจ ดำ
แก ดำ	ใจ ดำ	อี ดำ	ใบ ดำ	ปู ดำ
แก จำ	ใจ จำ	อี ปู	ใบ แป	ตา ดำ
แก ดี	ใจ แก	อี ตา	ใบ ใด	อา ดำ
แก เก	ใจ อา	อี แก	ใบ กำ	กา ดำ

ตา ดำ ดี	จำ ใจ ดำ	แก ดำ ไป	ดำ ใจ อา	แก ดี กา
ตา ใจ ดี	อา ใจ ดำ	แก ดู ตา	อา ตา เก	กา ดี อา
ปู ตา ดำ	อา ใจ ดี	ตา ดำ ปู	ตา ดี อา	กา ใจ ดำ
ดี ปู ดำ	อา จำ ใจ	ปี ใด ดี	ปา อี กา	ตา ดำ ปู

แก ดู	ใจ ดี	อี กา	ใบ ดี	ใจ ดำ
แก ดำ	ใจ ดำ	อี ดำ	ใบ ดำ	ปู ดำ
แก จำ	ใจ จำ	อี ปู	ใบ แป	ตา ดำ
แก ตี	ใจ แก	อี ตา	ใบ ใด	อา ดำ
แก เก	ใจ อา	อี แก	ใบ กำ	กา ดำ

ตา ดำ ดี	จำ ใจ ดำ	แก ดำ ไป	ดำ ใจ อา	แก ตี กา
ตา ใจ ดี	อา ใจ ดำ	แก ดู ตา	อา ตา เก	กา ตี อา
ปู ตา ดำ	อา ใจ ดี	ตา ดำ ปู	ตา ตี อา	กา ใจ ดำ
ตี ปู ดำ	อา จำ ใจ	ปี ใด ดี	ปา อี กา	ตา ดำ ปู

บทที่ ๕ bòt thîi hâa LESSON 5

There are four tone marks (wannajúk) for the five tones in Thai. A syllable can be read with a tone even though there is no tone mark. The value of the tone marks changes depending on the type of syllables, the class of consonants and the length of the vowels.

(1) ◌่ máj ʔèek

(2) ◌๋ máj thoo

(3) ◌้ máj trii

(4) ◌๊ máj càttawaa

Only the middle class consonants take four tone marks. ◌้ máj trii and ◌๊ máj càttawaa occur rarely. ◌่ máj ʔèek and ◌๋ máj thoo occur more frequently. If the initial consonant is a middle class consonant, ◌่ máj ʔèek designates low tone; ◌๋ máj thoo designates falling tone.

There are two categories of final letters in Thai: the sonorants such as -n -ŋ -m -w -j in wan, khɔ̌ɔŋ, tham, kháw, paj, and stops such as -k, -p, -t in phâak, khráp, phûut.

Syllables having a middle class initial letter plus short or long vowels ending with a sonorant final letter have Mid Tone.

NEW CONSONANTS: น - nɔɔ nŭu ล - lɔɔ liŋ Both are low class consonants.

บ้าน	house, home	อ่าน	to read
ได้	can, to be able	ป้า	aunt
ใกล้	to be near	ไกล	to be far
แต่	but		

บา	บ่า	บ้า	อา	อ่า	อ้า
บาน	บ่าน	บ้าน	อาน	อ่าน	อ้าน
ใบ	ใบ่	ใบ้	คาน	ค่าน	ค้าน
อี	อี่	อี้	ได	ได่	ได้
ใกล	ใกล่	ใกล้	แก	แก่	แก้

จำ ได้	อ่าน ได้	ป้า ดี	แก อ่าน	อา แก่
กำ ได้	อ่าน ดี	ป้า เก	แก ไป	ตา แก่
ไป ได้	อ่าน ดู	ป้า แก่	แก จำ	ดู แล่
ดู ได้	อ่าน ไป	ป้า แก้	แก แก้	ป้า แก่
ดี ได้	อ่าน ใจ	ป้า ใบ	แก ใบ้	แก่ แก่

ʔàk sɔ̌ɔn klaaŋ	sarà (vowel)	MID	LOW	FALLING
ก	า	กา	ก่า	ก้า
จ	ำ	จำ	จ่ำ	จ้ำ
ก	ี	กี	กี่	กี้
ค	ไ	ไค	ไค่	ไค้
บ	ไ	ไบ	ไบ่	ไบ้
ป	แ	แป	แป่	แป้
อ	เ	เอ	เอ่	เอ้

บท ที่ ๖ bòt thfi hòk LESSON 6

MIDDLE CLASS CONSONANTS with LONG VOWELS have MID TONE:

with máj ?èek LOW

with máj thoo FALLING

NEW VOWELS sarà màj เ-า = ?aw โ- = ?oo เ-ิ = əə

READ ACROSS AND THEN READ DOWN:

เก่า	to be old (of time)	โต	to be big
เก้า	nine	จาน	plate
เก้าอี้	chair	ตู้	cabinet
แก่	to be old (of age)	กี่	how many, how much
เอา	to take, to want	เจอ	to meet, to see

เกา	เก่า	เก้า	เจอ	เจ่อ	เจ้อ	โก	โก่	โก้
เจา	เจ่า	เจ้า	เออ	เอ่อ	เอ้อ	โต	โต่	โต้
เอา	เอ่า	เอ้า	เบอ	เบ่อ	เบ้อ	โบ	โบ่	โบ้
เตา	เต่า	เต้า	เปอ	เป่อ	เป้อ	โอ	โอ่	โอ้
เบา	เบ่า	เบ้า	เดอ	เด่อ	เด้อ	โด	โด่	โด้

ตา เกา	เอา ปู	เจอ บ้าน	ตา โต	ตา ไป
อา เกา	เอา บ้าน	เจอ ปู่	เตา โต	ป้า ไป
ป้า เกา	เอา ตู้	เจอ ป้า	ปู โต	อา ไป
แก เกา	เอา กา	เจอ ตา	ตู้ โต	แก ไป
กา เกา	เอา จาน	เจอ แก	กา โต	เต่า ไป
ตาเกา	เอาปู	เจอบ้าน	ตาโต	ตาไป
อาเกา	เอาบ้าน	เจอปู่	เตาโต	ป้าไป
ป้าเกา	เอาตู้	เจอป้า	ปูโต	อาไป
แกเกา	เอากา	เจอตา	ตู้โต	แกไป
กาเกา	เอาจาน	เจอแก	กาโต	เต่าไป

เก้า อี้ เก่า	เต่า แก โต	ไก้ กี่ ตู้	ไก่ ดำ แก่
บ้าน เก่า แก่	เอา จาน โต	ได้ เก้า ตู้	เบอ เก้า ดี
ตา แก แก่	อ่าน เก่า เก่า	เจอ กี่ บ้าน	ใกล้ บ้าน เก่า
ไก่ ดำ แก่	บ้าน เก้า บ้าน	เอา กี่ บ้าน	ไป ไกล บ้าน
เจอ เต่า ดำ	ตู้ กี่ ใบ	เจอ ตู้ เก่า	ได้ ไก่ โต
เก้าอี้เก่า	เต่าแกโต	ไก้กี่ตู้	ไก่ดำแก่
บ้านเก่าแก่	เอาจานโต	ได้เก้าตู้	เบอเก้าดี
ตาแกแก่	อ่านเก่าเก่า	เจอกี่บ้าน	ใกล้บ้านเก่า
ไก่ดำแก่	บ้านเก้าบ้าน	เอากี่บ้าน	ไปไกลบ้าน
เจอเต่าดำ	ตู้กี่ตู้	เจอตู้เก่า	ได้ไก่โต

บท ที่ ๗ bòt thíi cèt LESSON 7

่ máj ?èek and ้ máj thoo

MIDDLE CLASS CONSONANTS with máj ?èek have LOW TONE:

MIDDLE CLASS CONSONANTS with máj thoo have FALLING TONE:

บา	บ่า	บ้า	อา	อ่า	อ้า
บาน	บ่าน	บ้าน	อาน	อ่าน	อ้าน
ดา	ด่า	ด้า	ไก	ไก่	ไก้
ดาน	ด่าน	ด้าน	ไกล	ไกล่	ไกล้

บ้าน ดี	บาน ดี	ด้าน ใก	บาน ไก้
อ่าน ไก้	ด้าน ไกล้	ไกล้ ด่าน	บ้าน ด่าน
ไก้ บ้าน	ไกล ด่าน	อาน ดี	ด้าน ไก้
อ่าน ไกล้	อ่าน ดี	บ้า อ่าน	ไกล้ ไก้
ไกล้ บ้าน	ด่า ไก้	ไก้ บาน	บ้า ด่า

บ้านดี	บานดี	ด้านใก	บานไก้
อ่านไก้	ด้านไกล้	ไกล้ด่าน	บ้านด่าน
ไก้บ้าน	ไกลด่าน	อานดี	ด้านไก้
อ่านไกล้	อ่านดี	บ้าอ่าน	ไกล้ไก้
ไกล้บ้าน	ด่าไก้	ไก้บาน	บ้าด่า

ตา แก่ บ้า	ป้า ไป บ้าน	อา อ่าน ดู	ตา ดู ปู่
ปู่ ดี ป่า	บ้าน ป้า ไกล	อ่าน ใจ ได้	จาน ดำ ดี
แก่ ปี ดี	ใกล้ บ้าน อา	ดู ใกล้ ใกล้	ไป ไกล ไกล
ตา แก่ ดี	ใต้ บ้าน ตา	ดู ไก่ ป่า	ไก่ ดำ ดี
ดี ไก่ ป่า	ด้าน ใต้ ดี	ปู่ ดี ไก่	ป้า อ่าน ดี

ตาแก่บ้า	ป้าไปบ้าน	อาอ่านดู	ตาดูปู่
ปู่ดีป่า	บ้านป่าไกล	อ่านใจได้	จานดำดี
แก่ปีดี	ใกล้บ้านอา	ดูใกล้ใกล้	ไปไกลไกล
ตาแก่ดี	ใต้บ้านตา	ดูไก่ป่า	ไก่ดำดี
ดีไก่ป่า	ด้านใต้ดี	ปู่ดีไก่	ป้าอ่านดี

บท ที่ ๘ bòt thîi pɛ̀ɛt LESSON 8

MIDDLE CLASS CONSONANTS with LONG VOWELS have MID TONE:

MIDDLE CLASS CONSONANTS with máj ?èek have LOW TONE:

MIDDLE CLASS CONSONANTS with máj thoo have FALLING TONE:

sarà màj -อ = ?ɔɔ -้อ = ?yy

ก่อน	previous, before	ก้อน	part
ก๋อน	lump, clf. for lump objects	เจ๋อ	to meet, to see
ดื้อ	to be stubborn	ก่อ	to build, construct

กอ	ก่อ	ก้อ	เจอ	เจ่อ	เจ้อ	ดือ	ดื่อ	ดื้อ
กอน	ก่อน	ก้อน	เกอ	เก่อ	เก้อ	ตือ	ตื่อ	ตื้อ
ตอ	ต่อ	ต้อ	เออ	เอ่อ	เอ้อ	บือ	บื่อ	บื้อ
ตอน	ต่อน	ต้อน	เตอ	เต่อ	เต้อ	อือ	อื่อ	อื้อ
บอ	บ่อ	บ้อ						
บอน	บ่อน	บ้อน						

ตี ก่อน	ก้อน ตี ตี	แก คื้อ	เจอ ป้า	ปู เจอ เต่า
ไป ก่อน	ก้อน โต โต	อา คื้อ	เจอ อา	อา เจอ เก้า อี้
อ่าน ก่อน	ก้อน ดำ ดำ	ปู่ คื้อ	เจอ ไก่	แก เจอ เตา
ได้ ก่อน	ก้อน เก่า เก่า	ตา คื้อ	เจอ แก	อา เอา เบอ
ดู ก่อน	ก้อน แก่ แก่	คื้อ คื้อ	เจอ ตู้	ไป เอา เก้อ

ตีก่อน	ก้อนตีตี	แกคื้อ	เจอป้า	ปูเจอเต่า
ไปก่อน	ก้อนโตโต	อาคื้อ	เจออา	อาเจอเก้าอี้
อ่านก่อน	ก้อนดำดำ	ปู่คื้อ	เจอไก่	แกเจอเตา
ได้ก่อน	ก้อนเก่าเก่า	ตาคื้อ	เจอแก	อาเอาเบอ
ดูก่อน	ก้อนแก่แก่	คื้อคื้อ	เจอตู้	ไปเอาเก้อ

บท ที่ ๙ bòt thîi kâaw LESSON 9

Review MIDDLE CLASS CONSONANTS with LONG VOWELS and with SPECIAL GROUP OF VOWELS. (ไ-, ใ-, เ-า, -ำ)

	-า	◌	◌ย	◌	เ-	แ-	-ย	โ-	เ-า	Extra vowels			
										ไ-	ใ-	-ำ	เ-า
ก													
จ													
ท													
ฝ													
บ													
ป													
อ													

ตอน ที่ สอง tɔɔn thîi sɔ̌ɔŋ PART TWO

บท ที่ ๑๐ bòt thîi sîp LESSON 10

อักษรสูง - HIGH CLASS CONSONANTS - ʔàksɔ̌ɔn sǔuŋ

There are eleven High Consonants and they are pronounced with inherent rising tone on the vowel /- ɔɔ /. They comprise the Thai consonant symbols for one set of voiceless aspirated stops and one set of voiceless spirants as shown below.

Aspirated Stops	ฃ	ฉ	ฐ	ถ	ผ
Spirants	ฝ	ศ	ส	ห	ฬ

ฃ	khɔ̌ɔ khàj	(egg)	ฝ	fɔ̌ɔ fǎa	(lid, wall)
ฉ	chɔ̌ɔ chîŋ	(cymbols)	ศ	sɔ̌ɔ sǎalaa	(pavillion)
ถ	thɔ̌ɔ thǔŋ	(bag)	ษ	sɔ̌ɔ ryysǐi	(hermit)
ฐ	thɔ̌ɔ thǎan	(platform)	ส	sɔ̌ɔ sǔa	(tiger)
ผ	phɔ̌ɔ phŷŋ	(bees)	ห	hɔ̌ɔ hîip	(box)

HIGH CLASS CONSONANTS or /ʔàksɔ̌ɔn sǔuŋ/. SYLLABLES WHICH BEGIN with HIGH CLASS CONSONANTS and END WITH A LONG VOWEL SOUND or A SONORANT SOUND have RISING TONE:

ฃ ฉ ผ ส ห		with the same group of vowels	
ขอ	- to ask for, May (I)	หา	- to look for, to see
สี	- color	ถือ	- to carry

HIGH CLASS CONSONANTS		MIDDLE CLASS CONSONANTS	
ขอ	ขอน	กา	กาน
โฉ	โฉน	จี	จีน
แส	แสน	ทอ	ทอน
ผู	ผูน	แบ	แบน
หา	หาน	เป	เปน

ขอ กา	ถือ กา	ตา โผ	สี ดี	หา ผี
ขอ ตู	ถือ ดี	อา โผ	สี ดำ	หา อา
ขอ ตา	ถือ ปู	แก โผ	สี กา	หา ปู
ขอ ไป	ถือ สี	กา โผ	สี ตา	หา โก
ขอ ดี	ถือ เตา	ใจ โผ	สี ไป	หา กา

ขอกา	ถือกา	ตาโผ	สีดี	หาผี
ขอตู	ถือดี	อาโผ	สีดำ	หาอา
ขอตา	ถือปู	แกโผ	สีกา	หาปู
ขอไป	ถือสี	กาโผ	สีตา	หาโก
ขอดี	ถือเตา	ใจโผ	สีไป	หากา

บท ที่ .. bòt thîi sîp ?èt LESSON 11

There are two "thŏɔ " in high class consonants, i.e. ฐ (thŏɔ thăan), ฒ (thŏɔ thŭŋ) occurs more frequently. As for the three "sŏɔ", sŏɔ sŷa (ศ) occurs more frequently than sŏɔ săalaa (ศ) and sŏɔ ryysĭi (ษ)

SYLLABLES WHICH BEGIN with HIGH CLASS CONSONANTS and END WITH A LONG VOWEL or A SONORANT SOUND have RISING TONE:

READ DOWN AND THEN READ ACROSS

klaaŋ กลาง	sŭuŋ สูง	-า	-ี	-ือ	-ู	เ-	แ-	-ย	โ-	เ-า	Extra group			
											ไ-	ใ-	-ำ	เ-า
ก	ข													
จ	ฉ													
ด	ถ													
ต	ฐ													
ฎ	ฒ													
ฏ	ฝ													
บ	ศ													
ป	ษ													
อ	ส													
	ห													

บท ที่ ๑๒ bòt thfi síp sɔ̌ɔŋ LESSON 12

1. HIGH CLASS CONSONANTS or /ʔàksɔ̌ɔn sǔuŋ / SYLLABLES WHICH BEGIN with /ʔàksɔ̌ɔn sǔuŋ / letter and END WITH A LONG VOWEL SOUND or A SONORANT SOUND have RISING TONE:

2. HIGH CLASS CONSONANTS TAKE TWO TONE MARKS; they are **máj ʔèek** which indicates a LOW TONE and **máj thoo** which indicates a FALLING TONE.

ไข่	egg	ถ้า	if
ใส่	to wear, to put in	เขา	he, she, they
ห้า	five	เข้า	to enter
สี่	four	สอน	to teach
ผ้า	cloth		

สี	สี่	สี้
หา	ห่า	ห้า
ใส	ใส่	ใส้

เขา	เข่า	เข้า
ถา	ถ่า	ถ้า
ฉอ	ฉ่อ	ฉ้อ

ไข่ ไก่ ใส่ ไข่ ห้า บาน ถ้า จำ ได้
ไข่ เก่า ใส่ ได้ ห้า จาน ถ้า เจอ แก
ใส่ ไข่ ใส่ ผ้า ห้า บ้าน ถ้า ดู ได้
ไก่ ไข่ ใส่ จาน ห้า ก้อน ถ้า เอา ไป
เอา ไข่ ใส่ เตา ห้า เก้า อี้ ถ้า อ่าน ดี

บท ที่ ๑๓ bòt thîi sìp săam LESSON 13

There are ten voiced sonorant symbols whose pronunciation in initial position is like the initial letter of the name attached to the symbol. As far as spelling is concerned all of these may occur in syllable final as well as syllable initial position. However, the only sonorant sounds which can normally occur in final position are /-j, -w, -ŋ, -m/. Because of this limitation some written symbols have a special pronunciation when occuring in syllable final position, as shown in the chart below.

VOICED SONORANTS IN FINAL POSITION

SYMBOL										
PRO. VALUE	ง	ญ	ฒ	น	ณ	ฬ	ร	ล	ม	ว
WHEN FINAL	-ŋ	-n							-m	-j

น	nɔɔ nŭu	(mouse)	/-n/
ณ	ɳɔɔ neen	(novice)	/-n/
ญ	jɔɔ jĭŋ	(woman)	/-n/
ร	rɔɔ rya	(boat)	/-n/
ล	lɔɔ liŋ	(monkey)	/-n/
ฬ	lɔɔ culaa	(a kind of kite) occurs rarely.	

NEW FINAL CONSONANTS: ง (ŋɔɔ ŋuu) and ม (mɔɔ máa)

สอน	to teach	สอง	two	สาม	three
ก่อน	first, previous	ของ	thing, of	ถาม	to ask
ก้อน	lump, clf.	ต้อง	must	ข้าม	to cross
ตอน	part	ห้อง	room	ตาม	along, follow

-น (sakòt - final letter)		- ง sakòt		- ม sakòt	
สอน	แผน	สอง	สูง	สาม	หอม
ตอน	แขน	ของ	โกง	ถาม	ผอม
ก่อน	ฝืน	ห้อง	แกง	ข้าม	แย้ม
ผ่าน	ตื่น	จ้อง	เอง	ห้าม	แกม

ดู ก่อน ถาม
ดู ก่อน ข้าม
ถาม ตอน สาม
ก่อน ข้าม ตาม
ตาม ไป สอน

ต้อง สอน ก่อน
ของ สาม กอง
ต้อง ดู ก่อน
สอง สาม ก้อน
ข้าม ตาม ไป

สอง สาม ห้อง
ต้อง ถาม ก่อน
สอน ตอน สอง
ก่อน เข้า สอน
ต้อง ข้าม ก่อน

ดูก่อนถาม
ดูก่อนข้าม
ถามตอนสาม
ก่อนข้ามตาม
ตามไปสอน

ต้องสอนก่อน
ของสามกอง
ต้องดูก่อน
สองสามก้อน
ข้ามตามไป

สองสามห้อง
ต้องถามก่อน
สอนตอนสอง
ก่อนเข้าสอน
ต้องข้ามก่อน

บท ที่ ๑๔ bòt thîi sîp sîi LESSON 14

MIDDLE CLASS CONSONANTS with or without SONORANT FINAL LETTER have MID TONE:

HIGH CLASS CONSONANTS with or without SONORANT FINAL LETTER have RISING TONE:

NEW FINAL LETTERS: ว (wɔɔ wɛ̌ɛn) and ย (jɔɔ ják)

ขาว	white	ขาย	to sell
ข่าว	news	หาย	to be missing
ข้าว	rice	สาย	to be late, clf. for road etc.
สาว	young for female	ป้าย	sign, postal

- ว sakòt

ขาว	บ่าว
ข่าว	คาว
ข้าว	เหว
สาว	แถว
กาว	แก้ว

- ย sakòt

ขาย	ป้าย
หาย	โคย
สาย	โอย
บ่าย	หอย
ป่าย	ตาย

เขา ขาย ข้าว
ข้าว สี ขาว
ข่าว คาว สาว
ต้อง ไป สาย
ถาม ข่าว ก่อน

บ้าน สี ขาว
ห้อง สี ดำ
ป้าย สี แดง
หาย ตอน บ่าย
ตาย ตอน สาย

ขาย แก้ว ได้
ก่อน ขาย บ้าน
ถาม ก่อน บ่าย
สอง สาม สาย
ตื่น ตอน บ่าย

ดื่ม ตอน สาย
ห้าม ข้าม ไป
ข้าม ตอน สูง
ต้อง ถาม เอง
ของ ต้อง ห้าม

ตอน ที่ สาม tɔɔn thîi săam PART THREE

อักษรต่ำ - LOW CLASS CONSONANTS - ?àksɔ̌ɔn tàm

One group of Low class consonants:- น ง ม ว ย are sonorant finals. There are four more low class consonants that have two different phonetic values, that is when they are initial consonants they have their own sound but when they occur as final consonants they have the phonetic value as -n final.

Initial	Final
ญ - j สัญญา (săn jaa)	สั(ญา) - ญ = น
ฬ - l ลาว Laos	น้ำตาล (sugar) - ฬ = น
ฬ - l ฬา ass	กาฬ (black) - ฬ = น
ร - r เรา we, us	อาหาร (food) - ร = น

There are two initial n - sound: น and ณ . For basic reading the learner will have enough foundation to be able to read simple words. The regular spelling for final /-n/ is น . The other symbols represent irregular spellings. These symbols as shown above when they occur in final position are all pronounced / -n/.

As the learner has learned only a few words that have irregular finals such as อาหาร - aahăan - food and น้ำตาล - námtaan - sugar, it is more important that the learner knows this group of low class consonants as initials of syllables, for example:-

เรา = raw - we, us

งาน = ŋaan - work

ร้อน = rɔ́ɔn - to be hot

ยา = jaa - medicine.

บท ที่ ๑๕ bòt thîi síp hâa LESSON 15

ALL THE SONORANT FINAL LETTERS ARE LOW CLASS /ʔàksɔ̌ɔn tàm/

INITIAL	ง-	j-	น-	น-	ล-	ล-	ร-	m	j	w
	ง	ญ	ณ	น	ล	ฬ	ร	ม	ย	ว
FINAL	-ง	-น						m	j	w
	ง	ญ	ณ	น	ล	ฬ	ร	ม	ย	ว

This lesson focuses on the rules of the low class consonants /ʔàksɔ̌ɔn tàm. When they occur initially with long vowels and end with sonorant finals they are pronounced MID TONE.

มา	to come	งาน	work, job
มี	to have	นาน	long of time
ยา	medicine	โมง	o'clock
เวลา	time	ลืม	to forget
งู	snake	ยืม	to borrow
นา	rice field	ลาว	Laos

งา	ไง	งาน	งาม	งู	ยา	ยาว	ยอม	ยืม	ยอ
นา	นอน	นาน	นาม	แนว	เวร	วาน	วอน	ไว	วี
มา	มี	มือ	โมง	มาร					

ลา	ลือ	เลว	ลอง	ลำ
รี	รอ	โรง	แรง	รอง

NOTE: When -ื (yy) takes a final - อ disappears, such as in ลืม = ลือ + ม

การ งาน	การ สอน	ยาว นาน
โมง ยาม	ถาม นาน	ยอม ตาม
นอน นาน	ลืม เวร	ยืน สอน
หอม นาน	ตอน สาม	ลาว ขาว
สาว ลาว	ยืน นาน	โรง แรม
การงาน	การสอน	ยาวนาน
โมงยาม	ถามนาน	ยอมตาม
นอนนาน	ลืมเวร	ยืนสอน
หอมนาน	ตอนสาม	ลาวขาว
สาวลาว	ยืนนาน	โรงแรม

ตอน สาม ยาม	วาน ถาม งาน	ลอง ยืม ของ
อา หาร ลาว	สาว แสน งาม	ตอน สอง โมง
จอง โรง แรม	ลอง ถาม งาน	ฝูง ลาว แดง
สาว แสน งาม	ขาย อา หาร	ลืม ถาม ยาม
ลาว นอน นาน	จีน ขาย แมว	ยอม ตาย ตาม
ตอนสามยาม	วานถามงาน	ลองยืมของ
อาหารลาว	สาวแสนงาม	ตอนสองโมง
จองโรงแรม	ลองถามงาน	ฝูงลาวแดง
สาวแสนงาม	ขายอาหาร	ลืมถามยาม
ลาวนอนนาน	จีนขายแมว	ยอมตายตาม

บท ที่ ๑๖

LESSON 16

DIPHTHONG SYMBOLIZATION

There are three diphthongs that you are familiar with from your vocabulary. These are usually written /ia/ เ-ีย /ya/ เ-ือ /ua/ -ัว It is possible for these diphthongs to be written and pronounced both short and long. Actually the use of the short diphthong is rare and its significance uncertain. We will here concentrate on the long diphthongs.

เสือ	tiger	เบีย	beer
เสื่อ	mat	เขียน	to write
เสื้อ	shirt, blouse	เสียง	tone, noise, voice
เรือ	boat	เรียน	to learn, to study
เมือง	city, town, country	ตัว	body, clf. for clothes, animals, etc.
เบื่อ	to be tired		
เมีย	wife	ผัว	husband

เรือ เรีย	เจือ เจีย	เบือ เบีย	เสือ เสีย
เมือ เมีย	เตือ เตีย	เลือ เลีย	เขือ เขีย
เยือ เยีย	เดือ เดีย	เบือ เบีย	เอือ เอีย
ไป เรียน	เรา เขียน	เรือ ไป	สอง ตัว
เรา เรียน	ต้อง เขียน	เรือ เก่า	สาม ตัว
มา เรียน	เขียน ได้	มา เรือ	สี่ ตัว
แก เรียน	เขียน นาน	เบื่อ เรือ	ห้า ตัว
ป้า เรียน	เขียน เสือ	เมา เรือ	เก้า ตัว

TONE RULES:

1. MIDDLE CLASS CONSONANTS WITH LONG VOWELS HAVE MID TONE.
2. MIDDLE CLASS CONSONANTS WITH SHORT OR LONG VOWELS WITH SONORANT FINALS HAVE MID TONE.
3. HIGH CLASS CONSONANTS WITH LONG VOWELS AND WITH SONORANT FINALS HAVE RISING TONE.
4. MIDDLE CLASS AND HIGH CLASS CONSONANTS WITH **máj ʔèek** HAVE LOW TONE, WITH **máj thoo** HAVE FALLING TONE.

บทที่ ๑๗

LESSON 17

Contrast of similar vowels:

เจอ เสือ สอง ตัว	เสือ มี มือ	เจอ เสือ คื้อ
เจอ เรือ สาม ลำ	มือ เสือ โท	เจอ ถือ เสื่อ
เขา เบื่อ เจอ เต่า	เขา ถือ เสื้อ	คื้อ เห่อ เสื้อ
เจอ เสื้อ ห้า ตัว	เบื่อ ข่าว ลือ	ถือ เบอ เสื้อ
เจอ เรือ เก่า เก่า	ลาย เสือ เก่า	เบื่อ เจอ หู อื้อ

สอน เขียน นาน	ทอน สอง โมง	มี เว ลา รอ
นอน ทอน สาย	ลอง เรียน ถาม	ยืน รอ นาน
เรียน ทอน บ่าย	สอง ยาม ก่อน	ตื่น ตี ห้า
ก่อน ไป เรียน	ห้อง ขาย ยา	เรียน กี่ โมง
เรือ ผ่าน บ้าน	ฉัน ของ เรา	มี ข่าว ดี

เมีย ไป โรง เรียน	บ้าน เขา ไกล	ป้าย สาม ป้าย
ผัว ไป บ้าน	บ้าน เรา ใกล้	ขอ ยืม ไข่ ห้า ใบ
ผัว อ่าน ได้ บ้าง	โรง เรียน เก่า	ไป เรือ ทอน สาย
เมีย เขียน ได้ บ้าง	ต้อง อ่าน บ่อย	เรือ ยาว มา นาน
มี แมว สอง ตัว	เสือ ดำ ตัว โต	ไป นอน ตี สาม

บท ที่ ๑๘

LESSON 18

There are two groups of low class consonants. One group forms the sonorant finals ง น ม ญ ร ล ฟ ย ว = ŋ, n, m, j, w . There are 13 more of the low class consonants which will be introduced later. In this lesson the learner will be introduced to the new rules for the low class consonants.

New rules for the tone marks with low class consonants.

1. SYLLABLES WHICH HAVE LOW CLASS CONSONANTS with **máj ?èek** have FALLING TONE WHILE THE MIDDLE AND THE HIGH CLASS CONSONANTS have LOW TONE.

2. SYLLABLES WHICH HAVE LOW CLASS CONSONANTS with **máj thoo** have HIGH TONE, WHEREAS THE OTHER TWO have FALLING TONE.

รอ	to wait	เมื่อ	when (conj.)
ไม่	not	น้ำ	water
นี่	this (pronoun)	แล้ว	already, then
นี้	this (adj.)	ร้อน	to be hot
น้อง	younger sibbling	รู้	to know, learned

MID	FALLING	HIGH	MID	FALLING	HIGH
รู	รู่	รู้	นาน	นาน	นาน
มา	มา	มา	นอง	นอง	นอง
นี	นี่	นี้	ราน	ราน	ราน
ไม	ไม่	ไม้	รอน	รอน	รอน
รัว	รั่ว	รั้ว	แลว	แลว	แล้ว

นี่ เสือ ดำ	น้อง ไป บ้าน	อ่าน ไม่ ได้	เข้า มา แล้ว
นี่ บ้าน ขาว	น้อง ดู ข่าว	ว่า ไม่ ได้	ผ่าน ไป แล้ว
นี่ ห้อง น้ำ	น้อง อ่าน ป้าย	รู้ ไม่ ได้	เข้า ใจ แล้ว
นี่ เสื้อ น้อง	น้อง มา เยี่ยม	น้ำ ไม่ ร้อน	ต้อง ไป แล้ว
นี่ เสื่อ เก่า	น้อง ร้อง ไห้	ห้อง ไม่ มี	มี เก้า อี้ แล้ว

นี่เสือดำ	น้องไปบ้าน	อ่านไม่ได้	เข้ามาแล้ว
นี่บ้านขาว	น้องดูข่าว	ว่าไม่ได้	ผ่านไปแล้ว
นี่ห้องน้ำ	น้องอ่านป้าย	รู้ไม่ได้	เข้าใจแล้ว
นี่เสื้อน้อง	น้องมาเยี่ยม	น้ำไม่ร้อน	ต้องไปแล้ว
นี่เสื่อเก่า	น้องร้องไห้	ห้องไม่มี	มีเก้าอี้แล้ว

รู้ ไม่ ได้	เรือ รั่ว แล้ว	ข่าว ไม่ ดี	ห้อง ของ น้อง สาว
ไม่ รู้ เรื่อง	เมื่อ เดือน ก่อน	เขียน ไม่ ได้	น้อง มา นี่ เมื่อ ไร
ข้าว ไม่ ร้อน	อ่าน เรื่อง เสือ	ป้า ไม่ ลืม	มา เมื่อ เดือน ก่อน
บ้าน นี่ ร้อน	ผ่าน แม่ น้ำ	ยืม ไม่ ได้	น้อง เรียน เขียน อ่าน
ร้าน อา หาร	ไป ห้อง น้ำ	แม่ น้ำ ยาว	เก้า อี้ ตัว นี้ เก่า

รู้ไม่ได้	เรือรั่วแล้ว	ข่าวไม่ดี	ห้องของน้องสาว
ไม่รู้เรื่อง	เมื่อเดือนก่อน	เขียนไม่ได้	น้องมานี่เมื่อไร
ข้าวไม่ร้อน	อ่านเรื่องเสือ	ป้าไม่ลืม	มาเมื่อเดือนก่อน
บ้านนี่ร้อน	ผ่านแม่น้ำ	ยืมไม่ได้	น้องเรียนเขียนอ่าน
ร้านอาหาร	ไปห้องน้ำ	แม่น้ำยาว	เก้าอี้ตัวนี้เก่า

บท ที่ ๑๙

LESSON 19

EXERCISE 1: READ THE CONSONANTS BY CLASS WITH EACH VOWEL

READ DOWN THEN READ ACROSS

กลาง	สูง	ต่ำ	-า	-ี	-ือ	-ู	เ-	แ-	-อ	โ-	ไ-	ใ-	-ำ	เ-า	เ-อ	เ-ือ	เ-ีย	-ัว
ก	ข	ง																
จ	ฉ	น																
ด	ถ	ญ																
ต	ผ	ย																
ฎ	ฝ	ร																
ฏ	ศ	ล																
บ	ษ	ฟ																
ป	ส	ม																
อ	ห	ว																

EXERCISE 2: TONE MARKS.

READ DOWN THEN READ ACROSS

กลาง				สูง				ต่ำ		
MID	◌่ LOW	◌้ FALLING		RISING	◌่ LOW	◌้ FALLING		MID	◌่ LOW	◌้ FALLING
บาน	บ่าน	บ้าน		ขาม	ข่าม	ข้าม		นอง	น่อง	น้อง
คาน	ค่าน	ค้าน		หาม	ห่าม	ห้าม		นำ	น่ำ	น้ำ
คือ	ค่ือ	ค้ือ		หอง	ห่อง	ห้อง		เมือ	เม่ือ	เม้ือ
ปู	ปู่	ปู้		ขาว	ข่าว	ข้าว		มือ	ม่ือ	ม้ือ
กอน	ก่อน	ก้อน		เสือ	เส่ือ	เส้ือ		ราน	ร่าน	ร้าน
เจอ	เจ่อ	เจ้อ		ฉาง	ฉ่าง	ฉ้าง		รอน	ร่อน	ร้อน
แจง	แจ่ง	แจ้ง		ขอ	ข่อ	ข้อ		แมว	แม่ว	แม้ว
อาน	อ่าน	อ้าน		สอน	ส่อน	ส้อน		เรือง	เร่ือง	เร้ือง
ไต	ไต่	ไต้		ใส	ใส่	ใส้		เนา	เน่า	เน้า
เตีย	เตี่ย	เตี้ย		เผา	เผ่า	เผ้า		ไม	ไม่	ไม้

Review Lesson on rules of tones of the three classes of the consonants:

1. Rules of the long vowels.
2. Rules of the final letters.
3. Rules of the tone marks.

เบื่อ	to be bored	แมว	cat
อ่าน	to read	เมื่อไร	when
ย้าย	to move, to transfer	ลืม	to forget
เสียดาย	to regret	สีเขียว	green
เสียใจ	to be sorry	โมง	o'clock
เวลา	time	เยี่ยม	to visit

เรา เรียน เขียน อ่าน แล้ว
เรา เบื่อ เรียน เขียน อ่าน
แต่ เรา ต้อง เรียน
ตอน สาย เรา อ่าน ตอน บ่าย เรา ไป บ้าน
น้อง ไป โรง เรียน สาย

นาย เขา ย้าย บ้าน ไป แล้ว
เรา ไม่ มี เว ลา ไป เยี่ยม เขา
เขา ขอ ยืม ไข่ เรา ไป ห้า ใบ
เขา ลืม ของ ไว้ ใน ห้อง
กี่ โมง แล้ว เก้า โมง แล้ว

ผัว เมีย ไป ใน เมือง
น้อง สาว มี บ้าน สี ขาว
แต่ เขา มี เก้า อี้ สี ดำ ห้า ตัว
เมื่อ เดือน ก่อน เขา ขาย เรือ
ป้า มี แมว สี ดำ สาม ตัว

บ้าน เรา ไกล เรา ไป ไม่ ได้
เขา ย้าย บ้าน ไป เมื่อ ไร
บ้าน เขา ใกล้ แม่ น้ำ
เขา มี ร้าน ขาย เบีย ขาย ข้าว
เขา เสีย ใจ เรา เสีย ดาย

บท ที่ ๒๐

LESSON 20

Long vowels สระ ยาว sarà? jaaw

-ี	ii	-ือ	yy	-ู	uu
เ-	ee	เ-ือ	əə	โ-	oo
แ-	ɛɛ	-า	aa	-็อ	ɔɔ

Short vowels สระ สั้น sarà? sân

-ิ	i	-ึ	y	-ุ	u
เ-ะ	e	เ-ิะ	ə	โ-ะ	o
แ-ะ	ɛ	-ะ	a	เ-าะ	ɔ

Diphthong สระ ผสม sarà? phasŏm

-ี	ii	-ือ	yy	-ู	uu
		-า	aa		
เ-ีย	ia	เ-ือ	ya	-ัว	ua

All middle class and high class consonants ending in a short vowel are pronounced LOW.

All syllables ending in a short vowel, in most cases are pronounced as a short vowel plus glottal stop.

Examples: จะ /càʔ/

ใน /tèʔ/

If this short vowel is not in word final position, the glottal stop may be dropped. Alternative pronunciations are then possible, the first being a spelling and also a slow speech pronunciation, the second a rapid speech pronunciation. Syllables of the second type may be conveniently called "neutralized" syllables.

Example: จะ ไป /càʔ paj/ /ca paj/ - will go

Long Vowels		Short Vowels	
ตา	eye	ตะ	-
ดี	to be good	ดิ	-
มือ	-	มึ	-
ดู	to look at	ดุ	to be fierce
เต	-	เตะ	to kick
แก	he, she, they	แกะ	sheep
โต	to be big	โตะ	-
จอ	screen (n)	เจาะ	perforate
เจอ	to meet	เจอะ	to meet

ขา	leg	ขะ	-
ฉี	-	ฉิ	-
ถือ	to carry	ถึ	-
สู	-	สุ	-
แห	fish net	แหะ	-
เผ	-	เผะ	-
โถ	a small jar	โถะ	-

บทที่ ๒๑

LESSON 21

SOUNDS OF STOP FINAL CONSONANTS

In the Thai writing system the 34 symbols occur in the final position, of which there are 24 stop final consonants.

1. The following consonants have the sound of /-p/ in final position:-

บ ป พ ฟ ภ

For examples:- สอบ - to take a test

ตอบ - to answer

2. The following consonants have the sound of /-t/ in final position:-

จ ช ซ ฎ ฏ ฐ ฒ ต

ท ธ น ศ ษ ส ห

For examples:- กระดาษ - paper

รัฐ - state

ตรวจ - to examine

อากาศ - weather, air

3. The following consonants have the sound of /-k/ in final position:-

ก ข ค ฆ

For examples:- หก - six, to spilled

ยาก - to be difficult

REVIEW: We have already learned the rules of the tones of the Middle class and High class consonants as follows:-

1. All syllables which have an /ʔàksɔ̌ɔn klaaŋ/ initial consonant letter and end with a long vowel sound or with a sonorant final letter are pronounced MID.

   ไป ดี ทอน

2. All syllables which have an /ʔàksɔ̌ɔn sǔuŋ/ initial consonant letter and end with a long vowel or with a sonorant final letter are read in RISING TONE.

   หา สี สอง ฉาม เชียน เสีย สอน

3. All syllables which have Middle Class and High Class consonants
   with / ◌ máj ʔèek/ are pronounced LOW;
   with / ◌ máj thoo/ are pronounced FALLING.

STOPS and Spirants in Final Position

Voiced Stop			ฎ	ฑ	ฒ
Voiceless Unaspirated Stops	ก	ฎ	ฎ	ฑ	ฒ
Voiceless Aspirated Stops	ข ฃ ค ฅ ฆ	ฐ ถ ผ ฝ	ฌ ฑ ฒ ท ธ	ฟ ภ	ศ ษ ส ห ฮ
Voiceless Spirants		ฏ ฮ ซ			ฟ
Phonetic Value	-k	-t			-p

-ก -ก -บ are the symbols used in regular spelling.
Words having irregular spelling will be shown later.

1. Syllables which have a Middle Class or High Class Consonant ending in a short vowel are pronounced LOW:

   For examples: จะ ๆ ฯ

2. Syllables which have a Middle Class Consonant ending in a stop or a spirant final letter are pronounced LOW regardless of short or long vowels.

ตอบ	to answer	ผิด	wrong
สอบ	take a test, to give a test	เกือบ	almost
สิบ	ten	ถูก	correct (adj.), cheap
อีก	again, more	กระ ดาษ	paper (irregular)
หีบ	box, cases	ปาก	mouth
ออก เสียง	to pronounce	จาก	from

เขา ตอบ ดี
เขา ตอบ ได้
เขา ตอบ เดา
เขา ตอบ ถูก
เขา ตอบ ผิด

เกือบ ได้ ไป
เกือบ เข้า มา
เกือบ กิน ข้าว
เกือบ ไป ก่อน
เกือบ ไป สาย

เข้า ใจ ผิด
เขา อ่าน ผิด
เรา เขียน ผิด
เรา ออก เสียง ผิด
เรา อ่าน ผิด บ่อย

สอบ อีก ได้
ตอบ อีก ดี
ถาม อีก ได้
ไป ดู อีก
มา หา อีก

ออก เสียง ดี
ออก เสียง ถูก
ออก เสียง ผิด
ออก เสียง ได้
ออก เสียง อีก

ออก จาก บ้าน
ออก ไป ดู
ดู ปาก ดี ดี
ฟัง เสียง ดี
อีก สิบ เดือน

LESSON 22 บทที่ ๒๒

Now you have learned most of the rules of the Middle class and the High class consonants. They follow the same rules with only one exception, i.e. syllables with Middle class initial consonants have Mid tone while syllables with High class consonants have Rising tone as shown in the chart below.

Low class consonants do not follow the rules of Middle class or High class consonants except for one environment, i.e. when syllables beginning with Low class consonants end with long vowels or sonorant finals they are pronounced Mid tone as syllables beginning with Middle consonants end with long vowels or sonorant finals.

HIGH		MIDDLE		LOW	
Long vowels	Sonorant final	Long vowels	Sonorant final	Long vowels	Sonorant final
◌	◌	-◌	-◌	-◌	-◌
สา	สาม	คา	คาม	มอ	มอง
ขอ	ของ	คอ	คอน	ลอ	ลอง
ถา	ถาม	โก	โกง	โร	โรง
สอ	สอน	จี	จีน	เรีย	เรียน

You have learned also that when the Low class consonants or "?àksɔ̌ɔn tàm" take tone marks they do not follow the same rules as the High and Middle consonants.

If there is ◌̀ /máaj ?èek/ above "?àksɔ̌ɔn tàm" syllables they are pronounced falling tone, such as in ไม่ นี่ แน่

If there is ◌̂ /máaj thoo/ above "?àksɔ̌ɔn tàm" syllables they are pronounced high tone, such as in น้อง ร้อน น้ำ

There are some more cases in which "?àksɔ̌ɔn tàm" or Low consonants have different rules from "?àksɔ̌ɔn sǔuŋ" and "?àksɔ̌ɔn klaaŋ" consonants. The rules are:-

Syllables which begin with /?àksɔ̌ɔn tàm/ and end with short vowels or short vowels with stop finals, are pronounced High tone. Remember that /?àksɔ̌ɔn klaaŋ/ and /?àksɔ̌ɔn sǔuŋ/ consonant syllables have Low tone under the same circumstances.

HIGH		MIDDLE		LOW	
Short vowel	Short+long with stops	Short vowel	Short+long with stops	Short vowel	Short with stops
◌่	◌่ ◌่	◌่	◌่ ◌่	◌้	◌้
ฉิ	ฉิก หีบ	กุ	จุก ตอบ	นิ	นิก
สิ	สิบ ถีบ	บิ	นุบ บีบ	รุ	รุก

LESSON 23 บท ที่ ๒๓

Syllables which have High or Low class consonants ending with stop finals such as ก ก ป are pronounced Low tone regardless of short or long vowels. As for syllables which begin with Low class consonants and end with stop finals, there are two rules:-

1. Syllables which begin with Low class consonants with SHORT vowels and with stop finals are pronounced HIGH, for examples:
ปิก ปึก ฝึก

2. Syllables which begin with Low class consonants with LONG vowels and with stop finals are pronounced FALLING.

ลูก มาก ยาก

ลูก	child	เลือก	to choose
มาก	very, a lot	เวียดนาม	Vietnam
ยาก	difficult	เรียบ	to be smooth, plain, even
นอก ข้างนอก	outside	เรียบร้อย	To be neat, tidy, in good
รีบ	to hurry	รีดผ้า	to iron (cloth)
		เรียก	to call, to be called
นิด	to be tiny, little small	ปิด	to close, to cover
นึก	to think	ขาด	to lack, to be torn, be missing from
ลึก	to be deep, to be profound	อากาศ	air, weather
ริบ	to conficate (something)	โอกาส	opportunity
ยึด	to seize, grab, to get hold of	กระดาษ	paper

อ่าน ไม่ ออก	อ่าน ไม่ ผิด	เขียน กระ ดาษ	อา กาศ ไม่ ดี
ดู ไม่ ออก	พี่ อ่าน ผิด	ขาย กระ ดาษ	อา กาศ ไม่ ร้อน
แดด ไม่ ออก	น้อง อ่าน ผิด	กระ ดาษ สอน	ออก อา กาศ
เสียง ไม่ ออก	เขา ตอบ ผิด	กระ ดาษ เขียว	ตาก อา กาศ
ตอบ ไม่ ออก	ออก เสียง ผิด	ตอบ ใน กระ ดาษ	ผิด อา กาศ

เข้า ไป ลึก	เอา อีก นิด	เขา งุบ งิบ	นึก ไม่ ออก
น้ำ ลึก	กิน อีก นิด	เขา ถูก ริบ	นึก ไม่ ถึง
เข้า ใจ ลึก	ตอบ อีก นิด	พี่ รุด มา	นึก อีก นิด
เขียน ไม่ ลึก	สอบ อีก นิด	ปิด มิด มิด	นึก ผิด ผิด
ขุด ให้ ลึก	ขอ อีก นิด	ไกล ลิบ ลิบ	นึก เกือบ ออก

อ่าน ยาก มาก	ลูก สาว จีน	เขา รีบ มา บ้าน	เรา เลือก ไข่ ไก่
เขียน ยาก มาก	ลูก สาว แขก	เรา รีบ อ่าน	เรา เลือก กิน สอ
ตอบ ยาก มาก	ลูก สาว ลาว	เขา รีบ ไป โรง เรียน	เรา เลือก จาน
สอบ ยาก มาก	ลูก สาว เขา	เขา รีบ ไป เวียต นาม	เรา เลือก เสื้อ
ถาม ยาก มาก	ลูก สาว เรา	เขา รีบ เขียน	เรา เลือก ผ้า

บ่อ น้ำ ลึก มาก	เขา เลือก เก้า อี้	ข้าง นอก ไม่ ร้อน
เขา ยึด เรือ ไป	ห้อง การ อะ ไร	โรง เรียน เกือบ ปิด แล้ว
เมีย นึก ไม่ ออก	เก้า อี้ ตัว นี้	เขา ถูก ริบ ของ
ผัว ไม่ บอก เมีย	นี้ เรียก ว่า อะ ไร	อา กาศ ร้อน มาก
แม่ เรียก ลูก	เขา รีด ผ้า เรียบ ดี	กระ ดาษ ขาด แล้ว

บท ที่ ๒๔

LESSON 24

There are some vowel forms used with final consonants which change their forms and positions.

sarà? ?à? (-ะ) is the short form of sarà? -า (?aa). When sarà? -ะ takes a final consonant it changes its position and its name, i.e., it is called / ั / máaj hăn ?aakàat and it is above the initial consonant. For examples:-

กะ	+ ง	= กัง	จะ	+ ง	= จัง
กะ	+ ก	= กัก	วะ	+ น	= วัน

คำ ศัพท์ ใหม่

ดัง	to be loud	สะ อาด	to be clean
ตัด	to cut	กับ	with, and
สั่ง	to order	จับ	to touch, to grasp
กัน	to gather, severally (imparting a distributive sense to the verb.)	ประ ตู	door, gate
		นั่ง	to sit
ยัง ไง	how	ยัง	still, yet
ดิ ฉัน, ฉัน	I, for female	นัก เรียน	student

เขา เสียง ดัง
เรา อ่าน เสียง ดัง
เขา ทอบ ดัง
เรา ออก เสียง ดัง
เขา ปิด ประ ตู เสียง ดัง

เขา ตัด กระ ดาษ
เรา ตัด เสื้อ
เขา ตัด ผ้า
เรา ตัด ผ้า กับ กระ ดาษ
เขา ตัด เสื้อ กัน

เขา จะ สั่ง อะ ไร
เรา จะ สั่ง ยัง ไง
เขา จะ ไป สั่ง ให้
เรา จะ สั่ง อา หาร จีน
เขา ต้อง สั่ง ก่อน

นัก เรียน เขียน
นัก เรียน อ่าน
นัก เรียน นั่ง
นัก เรียน สั่ง อา หาร
นัก เรียน ดื่ม น้ำ

วัน นี้ อา กาศ ร้อน
วัน นี้ ฉัน จะ ไป
วัน นี้ เขา จะ รีด ผ้า
วัน นี้ เขา จะ หา บ้าน
วัน นี้ เขา ไป วัด

จะ ตัด กระ ดาษ ยัง ไง
จะ ปิด ประ ตู ยัง ไง
เขา อ่าน กัน เสียง ดัง
เขา จับ ปลา กับ กุ้ง
เรา สั่ง อา หาร อะ ไร

นัก เรียน ยัง ไม่ มา
เขา ยัง อ่าน ไม่ ถูก
เรา ยัง เขียน ผิด
เขา ยัง นึก ไม่ ออก
เขา ยัง ทอบ ผิด

บท ที่ ๒๕

LESSON 25

Focus on -ัว (sarà? ?ua) VS. -ะ (sarà? ?à?) + final (ยะ +ง =ยัง)

sarà -ัว

ตัว	clf. for animals	มัว	to be dim
หัว	head	กลัว	to be afraid
ผัว	husband	รั่ว	to leak
ถั่ว	bean, pea	ยั่ว	to irritate, tease
รั้ว	fence	วัว	cow, bull

sarà -ะ + final

วัน	day	ตัก	to cut
นั่น	that	จัก	to arrange
ยัง	still, yet	จับ	to arrest
นั่ง	to sit	กับ	to extinguish
รัก	to love	กับ	with

สอง ผัว เมีย

มี วัว สอง ตัว

บ้าน เขา ไม่ มี รั้ว

ผัว ไป ใน เมือง สอง วัน

เมีย ไป หา ถั่ว หา ปลา

ผัว เมีย ไป โรง เรียน

บาง วัน เขา ไป ใน เมือง

บาง วัน เขา นั่ง ใน บ้าน

สอง ผัว เมีย ยัง ไม่ มี ลูก

เขา รัก วัว ของ เขา มาก

วัว สอง ตัว ไป เที่ยว ใน ป่า

ใน ป่า มี แม่ เสือ กับ ลูก เสือ

วัว สอง ตัว กลัว เสือ มาก

แม่ เสือ จะ จับ วัว กิน

แต่ ลูก เสือ ยัง ไม่ หิว

วัว ตัว ผู้ สี ดำ

วัว ตัว เมีย สี น้ำ ตาล

หัว วัว สี ขาว กับ สี ดำ

วัว สอง ตัว กิน ถั่ว กัน

ผัว เมีย นั่ง ดู ว่ัว กัน

LESSON 26 บทที่ ๒๖

sarà? **-ัว (ua)** is another vowel which changes its form when it takes a final consonant as in

สัว + น = สวน - garden อ้ัว + น = อ้วน - fat

คำ ศัพท์ ใหม่

สวย	-	(สัว + ย)	to be pretty
อ้วน	-	(อ้ัว + น)	to be fat
ด้วย	-	(ด้ัว + ย)	too, also
สวน	-	(สัว + น)	garden
กล้วย	-	(กล้ัว + ย)	banana
ขวด	-	(ขัว + ด)	bottle
สะ ดวก	-	(ดัว + ก)	to be convenient
ตรวจ	-	(ตรัว + จ)	to examine
ปวด	-	(ปัว + ด)	ache, pain
กวน	-	(กัว + น)	to trouble, bother
ส้วม	-	(สั้ว + ม)	toilet

บ้าน เขา สวย ดี
บ้าน เรา สวย ด้วย
เขา มี สวน สวย
บ้าน สี เขียว สวย ดี
เสื้อ สวย จัง

เขา กิน ข้าว กับ กล้วย ด้วย
เขา ไป ดู ปลา กับ ดู สวน ด้วย
เรา ชอบ ไป ด้วย
เรา เรียน อ่าน กับ เขียน ด้วย
เรา ต้อง สอบ ด้วย

ฉัน ดู ปลา สวย สอง ตัว
ผัว เมีย สวย ไป ด้วย กัน
เขา มี สวน สวย ดี
ประ ตู รั้ว สี สวย
บ้าน สวย มี เสื่อ สาม ตัว

เขา ต้อง การ ขวด ห้า ใบ
ขอ เบียร สอง ขวด
เรา ดื่ม เบียร เก้า ขวด
เขา กิน ข้าว กับ เบียร สอง ขวด
เขา ขาย ขวด สิบ แปด ใบ

เขา ปวด ตา กับ ปวด หัว
เรา ปวด ขา กับ ปวด ตัว
ผัว เมีย ปวด ขา ปวด แขน
ผัว อ้วน แต่ เมีย ผอม สูง
เขา มี ปลา สี่ ตัว แต่ เรา มี ห้า ตัว

เขา กลัว เสือ เรา กลัว ด้วย
หัว สวย แต่ ตัว อ้วน
ใน สวน มี กล้วย กับ ปลา สิบ ตัว
ไป สวน สะ ดวก ดี
เรา ตรวจ กระ ดาษ สอบ แต่ เขา กวน เรา

บท ที่ ๒๗

LESSON 27

-ะ sarà? ?à? is a short vowel of -า sarà? aa ; besides sarà? ?à? is used to shorten some of the long vowels such as

เ-	= /ee/	+ ะ	= เ-ะ	/è?/
โ-	= /oo/	+ ะ	= โ-ะ	/?ò?/
เ-ีย	= /ya/	+ ะ	= เ-ียะ	/?yà?/
-ัว	= /ua/	+ ะ	= -ัวะ	/?uà?/
แ-	= /ɛɛ/	+ ะ	= แ-ะ	/ɛ̀?/
เ-ิ	= /əə/	+ ะ	= เ-ิะ	/ə̀?/
เ-ีย	= /ia/	+ ะ	= เ-ียะ	/ià?/
		เ-าะ	= /?ɔ̀?/	

There is a very low frequency of the short diphthongs (sarà? ?uà?, ?ià?, ?yà?). Generally speaking, Thai has few words with short open syllables, i.e. syllables that end with short vowels. There are some high frequency words as shown in the following exercises.

Focus on some short vowels.

เ-ะ	(sarà? ?è?)	แ-ะ	(sarà? ?ɛ̀?)
โ-ะ	(sarà? ?ò?)	เ-าะ	(sarà? ?ɔ̀?)

Middle and High class consonants with short vowels are pronounced with Low tone. Low class consonants with short vowels are pronounced with High tone.

เกะ	to kick	แนะ นำ	to advice
เกะ กะ	to be obstructive	และ	and
เสะ สะ	to be noisy, loud	แกะ	sheep, to carve
เละ	to be mushy, paste like	แตะ	to touch slightly with tips of finger.
		แฉะ	to be damp, wet, slushy

sarà? ?ò?

โต๊ะ	table
โป๊ะ ไฟ	lamp shade

NOTE: For sarà? ?ò? (เ-าะ). As you can see sarà? ?ò? is composed of three vowels. เ-, -า , and - ะ ; in fact these three vowels have nothing to do with sarà? ?ò, which is the short sound of /sarà? ?ɔɔ/ = - ฺ . Therefore the three combination of three vowels just represent one short vowel /?ò?/. So far you know only one word that has sarà? ?ò? sound i.e. phró? (เพราะ): because. There are also very few words with this vowels:-

เพราะ (ว่า)	because	ดุ	to be fierce, mean
เจาะ	to make a hole, punch a hole	ลุก ขึ้น	to rise, to get up
เปราะ	to be brittle	ปู	crab
เกาะ	island, to cling, to perch	กุ้ง	shrimp

แบบ ฝึก หัด อ่าน สระ สั้น บาง สระ

เรา จะ ไป ดู เสือ ดุ
เขา ดุก ขึ้น กี่ โมง
เขา จะ ไป กะ เรา ด้วย
เพราะ เขา ไม่ กลัว เสือ
เสือ จะ กิน แกะ และ วัว
แกะ ร้อง เสียง เอะ อะ
เรา นึก ว่า โต๊ะ เกะ กะ
บ่อ น้ำ ลึก แปด เมตร
วัน นี้ มี อะ ไร กิน บ้าง
มี ข้าว ผัด ปู และ กุ้ง

บท ที่ ๒๘

LESSON 28

Observe the word เป็น. Three of the symbols which make up the word arethose you already know. You are aware that เ-, sarà? เ- is /ee/, that ป is /p/ and that น is /n/. You would pronounce the syllable เป็น as /peen/. The fourth symbol ◌์ above the initial consonant letter is in fact a small superscript version of the Thai number 8, and is called /lêek pɛ̀ɛt/. It is also called /máj tàjkhúu/. Here, however, it serves to shorten the syllable - vowel symbol, so that while เป็น is /peen/ เป็น is /pen/. The same sign is also used with แ - and เ-าะ when they take final but it is rare with sarà? เ-าะ

Note that when syllables with /◌์/ take tone marks the /◌์/ is omitted, for examples:-

เก่ง	to be smart	แห่ง	clf. for place
แน่น	to be crowded	แผ่น	clf. for thin, flat objects

These are pronounced with short vowels:-

เป็น	to be, to know how to	เก่ง	to be smart
เห็น	to see	แต่ง ตัว	to get dressed
เผ็ด	to hot (spicy)	แห่ง	clf. for places
เย็น	cool, late afternoon	แบ่ง	to divide
แข็ง แรง	to be strong	แต่ง	to dress, decorate
แข็ง	hard	แต่ง งาน	to marry
เด็ก	child	เล่น	to play
เร็ว	fast, quick		
เล็ก	to be small, little		

เขา เป็น ยัง ไง
เขา เป็น จีน แต่ เรา เป็น แขก
ข้าว เป็น อา หาร ดี
ปลา ก็ เป็น อา หาร ดี
กิน ปลา เป็น อา หาร เย็น

น้ำ แข็ง เย็น
เด็ก กิน น้ำ แข็ง
ตอน เย็น เด็ก ไป เล่น
เขา เห็น เด็ก เล็ก ๆ
เขา เป็น เด็ก แข็ง แรง

เขา เป็น นัก เรียน เก่ง
เขา แต่ง งาน แล้ว
เขา แต่ง ตัว สวย
บาง แห่ง เล่น ได้
บาง แห่ง เล็ก ไป

เขา เห็น ปลา สอง ตัว
เรา ก็ เห็น ด้วย
เขา เห็น อะ ไร ใน บ้าน
เรา เห็น เด็ก เก่ง ๆ
เขา เห็น เด็ก ๆ ไป โรง เรียน

เด็ก กลับ ไป บ้าน เร็ว
เขา กิน ข้าว เร็ว
เขา ดื่ม น้ำ เร็ว
นัก เรียน เรียน เร็ว
เรือ บิน บิน เร็ว

ตอน เย็น เด็ก ไป เล่น เรือ
นัก เรียน เรียน ดี เมื่อ อา กาศ เย็น
เด็ก เล็ก ๆ เล่น ใน บ้าน
เรา เห็น แขก เมื่อ ตอน เย็น
เขา เห็น เด็ก จีน กำ ลัง เล่น

NOTE: ๆ Repeating mark.

บท ที่ ๒๙

LESSON 29

sarà? เ-อ (?ออ) + final consonant = เ-ิ - (เดิน - to walk)

เดิน	to walk	เกิน ไป	too, excessive
เงิน	money (pronounced short)	เลิก	to be over, to be finished

เขา เดิน ไป บ้าน
ต้อง เดิน ไป กิน ข้าว
เขา เดิน มา หา เรา
แก เดิน ไป โรง เรียน ตอน บ่าย
เขา จะ เดิน มา บ้าน เรา

เขา สอน ดัง เกิน ไป
เสียง เขา ดัง เกิน ไป
เขา เรียน นาน เกิน ไป
เขา นอน นาน เกิน ไป
เขา แก่ง ตัว สวย เกิน ไป

sarà? เ-ย (?ออ) + final ย . When sarà? ?ออ? takes ค (khɔɔ khwaa j, low con.) final ย it does follow the rules of other final consonants.

เลอ + ย =	เลย	at all, on, on ward, so, then, to be beyond
เคอ + ย =	เคย	ever at (one) time, used to
เนอ + ย =	เนย	butter, เนย แข็ง cheese

ไม่ ดี เลย
ไม่ ยาก เลย
ไม่ ไป เลย
ไม่ นาน เลย
ไม่ สวย เลย

เขา ไม่ กิน เนย
เขา ไม่ รู้ จัก เนย
เนย เป็น อา หาร ดี
วัน นี้ ไม่ มี เนย
เขา กิน เนย แข็ง

เขา เคย ไป เวียต นาม แล้ว
เขา เคย ไป เยี่ยม น้อง แล้ว
เขา เคย กิน แกง เผ็ด แล้ว
เขา ไม่ เคย กิน ข้าว ผัด
เขา ไม่ กิน เนื้อ สะ เต๊ะ

เขา ไม่ เคย กิน เนย เลย
เขา ไม่ เคย ไป สวน เลย
เขา ไม่ เคย เห็น งู (snake) เลย
เขา ไม่ เคย เห็น เสือ ดำ เลย
เขา ไม่ เคย เขียน ไก้ เลย

เขา ไม่ เคย เขียน เอง เลย
เนย นี่ ไม่ เลว เลย
เด็ก กิน เนย เอง
เขา ไม่ เคย กิน เนย เลว
เขา เอง ไม่ เคย ไป เลย

บท ที่ ๓๐

LESSON 30

sarà? ◌ั-ะ (?ò?) + final consonant.

When sarà? ◌ั-ะ occurs with a consonant final the vowel symbol is simply omitted entirely. In short, if no vowel symbol is written between two consonants of a syllable, the vowel sound is /?ò?/.

An example is :

บน which is pronounced /bon/ (on)

บน	on	กอง ทัพ	division (military)
ข้าง บน	upstairs	ฉม	wind
จน	to be poor	นม	milk
ฝน	rain (n.)	นก	bird
ตก	to fall, to fail exam.	หก	six, to be spilled
ขึ้น	to go up, up	ต้ม	to boil
ผม	I, me, hair	ก็ (kô)	then consequently, also, too
		ลง	to go down, down

มี อา หาร ข้าง บน
มี ดิน สอ บน กระ ดาษ
บน บ้าน มี ปาก กา กับ ดิน สอ
เขา อ่าน บน เก้า อี้ นอน
เรา จะ ต้อง สอน ข้าง บน

เรา ขึ้น ไป บน บ้าน
เขา ลง มา จาก บ้าน
เรา ดู ฝน ตก บน เขา
เขา ตก จาก ข้าง บน
เขา จน เรา ก็ จน ด้วย

เขา ดู ลม ดู ฝน
เรา กิน นม ตอน สาย
เขา ได้ ปลา หก ตัว
แก้ม ไข่ ไก่ หก ใบ
เขา ลง เรือ กลับ บ้าน

ผม อ่าน เรื่อง กอง พล เสือ ดำ
ผม ลง ไป ข้าง ล่าง
ผม วาง ดิน สอ บน โต๊ะ
ผม เห็น นก หก ตัว
ผม ว่า น้ำ ฝน สะ อาด

บท ที่ ๓๑

LESSON 31

HIGH CONSONANT PRECEDING

In Lesson 30 you learned that when two consonants occur together (except when the final consonant is ฮ) it is understood that the vowel sound is sarà? ?ò? as in บน ฝน etc. In this lesson we will read syllables with three consonants that occur together as in ขนม (khanŏm)

ข is a High consonant.

น is a Low consonant.

ม is a sonorant final.

ั - ะ is omitted entirely.

- ะ (unwritten) intruded in is pronounced with ข

The first syllable kha = ข(ะ) is read by intruding /-a/, and is pronounced in a mid tone "kha". The second syllable by itself should also be pronounced in a mid tone nom (นม). Here a preceding High consonant converts a Low consonant into a High consonant. Both syllables are pronounced according to the rules from the High consonants. In rapid speech, however, the first syllable (containing the intruded /-a/) is pronounced in a mid tone. The second syllable is pronounced in a rising tone nŏm.

This High consonant preceding can be applied with syllables that have other vowel sounds. The first syllable is pronounced with the intruded /-a/, the second syllable with its own vowel. Both syllables are pronounced according to the rules of the High consonants.

ขนม	pastries, candied food	ขยัน	to be diligent
ถนน	road, street	ฉลาด	to be clever, bright, smart
ขนบ (ขนบธรรมเนียม)	pattern, model	ฝรั่ง	Westerner
สนม	concubine of the king	สมุด	notebook
สวัส ดี	greeting expression	ถนอม	to cherish, conserve, use sparingly
สนุก	to have fun, to enjoy oneself	ขนาด	size, extent, degree; as.....as
เสมียน	clerk, office worker	ขยะ	trash, litter, garbage, waste
เสมอ	always	สนาม	yard, lawn, field, ground
		นา ยก	chairman
		รัฐ มน ตรี	minister
		จอม พล	Field Marshal

ถนน สุ ขุม วิท

ถนน ทก

ถนน รอง เมือง

ถนน ตาก สิน

ถนน สี ฌม

ขนม ปัง ปิ้ง

เขา ขาย ขนม ปัง

เขา ไป กิน ขนม จีน

เขา กิน ขนม มาก ไม่ ได้

เด็ก กิน ขนม กับ นม

สวัส ดี เรียน ยาก รี

เรียน สนุก รี

สมุด ของ เขา รี

นัก เรียน ฉลาด รี

เขา ขยัน เสมอ รี

จอม พล ถนอม

ห้อง นี้ มี ขยะ มาก

สนาม นั้น มี ขยะ เยอะ แยะ

เสมียน มี สมุด มาก

นัก เรียน ฉลาด เรียน เก่ง

ฝรั่ง ขยัน เรียน เสมอ

จอม พล ถนอม เป็น นา ยก รัฐ มน ตรี

บท ที่ ๓๒

LESSON 32

MIDDLE CONSONANT PRECEDING

A preceding Middle consonant converts a following Low sonorant into a mid consonant. Both syllables are then pronounced according to the rules for Middle consonants. In rapid speech the first syllable is subject to neutralisation. For example: กลาก -talàat กลอก -talòot

ก	is a Middle consonant.
ล	is a Low sonorant consonant.
า	is a Long vowel.
ก	is a stop final.
ะ	(unwritten) intruded in is pronounced with ก

The first syllable ta = ก(ะ) is read by intruding /a/, and is pronounced in a mid tone. The second syllable by itself i.e. ลาก should be pronounced in a falling tone. Here a preceding Middle consonant converts a Low consonant into a Middle consonant. Both syllables are pronounced according to the rules of the Middle consonants. In rapid speech, however, the first syllable is pronounced in a mid tone. The second syllable is pronounced in a low tone làat, therefore กลาก is pronounced talàat.

ตลอด	althrough, through out	อเมริกา	America
อร่อย	to be delicious	อเมริกัน	American
องุ่น	grape	อนาคต	the future
ตลก	to be funny, comical,to joke	จลาจล	unrest, disorder
ตลาด	market (place) econ. market	อรุณ	(elegant) morning, dawn
จมูก	nose		

เขา เรียน ตลอด เว ลา

เขา อ่าน ตลอด บ่าย

เขา สนุก ตลอด วัน

ฝน ตก ตลอด ปี

อา กาศ เย็น ตลอด เดือน

อา หาร เผ็ด แต่ อร่อย

อา หาร ฝรั่ง อร่อย แต่ ไม่ เผ็ด

องุ่น สวย แต่ ไม่ อร่อย

กับ ข้าว จีน อร่อย มาก

กับ ข้าว ร้อน อร่อย มาก

เขา เล่น ตลก เสมอ

เล่น ตลก สนุก

เรา สนุก เมื่อ เขา ตลก

ดู เขา ตลก เรา สนุก

แจ็ก กี้ กลี สัน ตลก มาก

ใน อเม ริ กา มี จลา จล เสมอ

โรง เรียน อเม ริ กัน มี จลา จล กัน

นัก เรียน อเม ริ กัน ขยัน เสมอ

อา กาศ ใน อเม ริ กา บาง แห่ง เย็น เสมอ

เขา มา เรียน ใน อเม ริ กา นาน แล้ว

บท ที่ ๓๓

LESSON 33

You have studied ten of the Low Class consonants, /ʔàksɔ̌ɔn tàm/ as sonorant final consonants already. They are ง น ม ว ย ม ร ล ฬ ฟ . For this group of Low Class consonants to have a means by which all five tones may be written it is necessary to use the High consonant ห /hɔ̌ɔ hîip/ in front of the low sonorant which is to be converted.

According to the rules of Thai tones the low consonants /ʔàksɔ̌ɔn tàm/ have only three tones, i.e., มา /maa/, มะ /máʔ/ มาก /mâak/. There is no low tone or rising tone in syllables that have low class initial consonants. The rules of tone marks are different from those of Mid and High Class consonants.

" ' " /máaj ʔèek/ indicates a falling tone when used with a low consonant letter as in

ง่าย /ŋâaj/ ว่า /wâa/

" ˇ " /máaj thoo/ indicates a high tone as in

น้ำ /náam/ ม้า /máa/

The device to use to provide the five tones is ห /hŏɔ hîip/. When ห serves in this function it is not pronounced. The resulting cluster of consonants is then treated as a high consonant and the value of the tonal markers used is the same for the high consonants.

The Middle Consonants can take the four tone marks and make five tones as shown in the chart. High and Low consonants each have three tones. In order to have five tones both groups are required. There are no mid and high tones in syllables with High Consonant. There are rising, low and falling tones such as:-

ขาว ข่าว ข้าว

As to the Low consonants there are no rising and low tones. There are mid, falling and high tones such as:

คาว ค่าว ค้าว

TONE PATTERNS OF THE THREE CLASSES OF CONSONANTS.

MIDDLE CONSONANTS	MID	LOW	FALLING	HIGH	RISING
ก	กอน	ก่อน	ก้อน	ก๊อน	ก๋อน
จ	จา	จ่า	จ้า	จ๊า	จ๋า
ด ฎ				โต๊ะ	
ต ฏ					
บ	บาน	บ่าน	บ้าน	บ๊าน	บ๋าน
ป	ปี	ปี่	ปี้	ปี๊	ปี๋
อ					

HIGH CONSONANTS	MID	LOW	FALLING	HIGH	RISING
ข	–	ข่า	ข้า	–	ขา
ฉ					
ถ ฐ					
ผ					
ฝ					
ศ ษ ส					
ห					

LOW CONSONANTS	MID	LOW	FALLING	HIGH	RISING
equivalent of High (stop) (sonorant)					
ค ฆ ง	คา	–	ค่า	ค้า	–
ช ฌ น ญ					
ท ธ ฑ ฒ ฬ					
พ ภ ร					
ฟ ฬ					
ฮ ว ม					
อ ย					

หนู	mouse, a first person pronoun used by girls, a word to address a child
หมู	pig, pork
หมา	dog
น่อย	a little
ใหญ่	big
หญิง, ผู้หญิง	woman
หนาว	to feel cold
เหนื่อย	to be exhausted
เหลือง	yellow
หลาย	several, many
หนัง	movie, leather, skin
บุหรี่	cigarettes
เหลือ	to be left over, to remain
หมอ	doctor
จังหวัด	province

อยู่	to be located
อยาก	to wish, to want
อย่าง	kind, (n) and its clf.
อย่า	do not, don't (prohibitive)

There are four words that ◌่ is used to convert the rules of the tones.

เขา เห็น หมา อยู่ ใน บ้าน

หนู อยู่ ใน นา

หมู อยู่ ใน นา ด้วย

ผู้ หญิง อยู่ ใน ห้อง

บุหรี่ อยู่ บน เก้า อี้ นอน

ผู้ หญิง สวย มี หมา สอง ตัว

ผู้ หญิง ใส่ เสื้อ สี เหลือง

ผู้ หญิง มี เสื้อ หลาย ตัว

ผู้ หญิง สาว สวย แต่ อ้วน ไป

ผู้ หญิง อยาก จะ ไป ดู หนัง

ผม ขอ ถาม หน่อย ได้ ไหม
เสียง สูง ไป หน่อย
เสียง ยัง ต่ำ ไป หน่อย
เร็ว ไป หน่อย
ดัง ๆ อีก หน่อย

เด็ก ๆ เหนื่อย จัง
เสียง ดัง เหนื่อย เร็ว
เดิน เร็ว เหนื่อย เร็ว
เขา ดู เหนื่อย จัง
เขา ถาม ดัง เขา เหนื่อย เร็ว

ผม จะ ไป หา หมอ ตอน เย็น
หมอ จะ มา เยี่ยม เขา
หมอ ไม่ มี เว ลา เสมอ
หมอ อยาก มี เงิน มาก
หมอ ไม่ สูบ บุ หรี่

หนู อยาก จะ ไป ไหน
หนู อยาก จะ ไป ดู หนัง
หนู อยาก จะ อยู่ ที่ ไหน
หนู อยาก ได้ หมา ไหม
หนู อยาก มี หมา หลาย ตัว ไหม

บท ที่ ๓๔

LESSON 34

The Pairing of High and Low Consonants

The high consonants are always voiceless aspirated stops or voiceless spirants, and for each High consonant there is a corresponding low consonant (or set of low consonants identically pronounced). This pairing of the high and low aspirated stops and spirants is shown in the chart below.

HIGH	ข	ฉ	ฐ	ถ	ผ	ฝ	ศ ษ ส	ห
LOW	ค ฆ	ช ฌ	ท ธ	ท ฑ	พ ภ	ฟ	ฒ	ฮ

ค khɔɔ khwaaj - water buffalo

ฆ khɔɔ rakhang - bell (big one)

ช chɔɔ cháang - elephant

ฌ chɔɔ chəə - a kind of tree. This letter is rarely used

ท thɔɔ phaj thuun - a light green precious gem, a cat's eye, this letter is extremely rare.

ธ thɔɔ phûu thâw - old person, aged person. The letter is extremely rare. An example of a frequent word in which it occurs is

พัฒนา - develop

พัฒนาการ - development

ฬ	thɔɔ thahǎan	- service man
ฦ	thɔɔ thoŋ	- flag, banner, pennant
ฬ	phɔɔ phaan	- a tray with pedestal
ภ	phɔɔ phan(ra)jaa	- wife or phɔɔ sămphaw - ship
ฬ	fɔɔ fan	- teeth
ฦ	sɔɔ sôo	- chain
ฮ	hɔɔ nók hûuk	- owl. This letter also occurs rarely.

Most stop Low Consonants have low frequency in the Thai Language. Therefore the very low frequency consonants will be shown as vocabulary, only the high frequency consonants will be shown in reading excercises.

Low frequency ฆ ฌ ฑ ฒ	
ฆ่า	- to kill, to execute, to crossout
เฆี่ยน	- to beat, whip
โฆษณา	- (khôotsanaa) publicize, propaganda, advertise
โฆษก	- announcer, spokesman
ระ ฆัง	- bell (big one)
ฌา ปน กิจ	- (chaapanakìt) cremation
บัณ ฑิต	- (bandìt) pundit (sanskrit) a scholar, (ฑ is read as ท)
พัฒ นา	- (phátthanaa) to develop
พัฒ นา การ	- (phátthanaakaan) development
วัฒน ธรรม	- (wátthanátham) culture

บท ที่ ๓๕

LESSON 35

ก

คุณ	you, Mr., Mrs., Miss	คำ	word
คน	people, person	ควร จะ	should, ought to
คง จะ	probably	คอย	to wait for
คืน	nigh, กลาง คืน -night time	คุย	to chat, to talk
ค่ำ	evening		

คุณ กำ ลัง คิด อะ ไร อยู่

คุณ มี ลูก กี่ คน

ลูก คุณ คง จะ ฉลาด มาก

คืน นี้ คุณ จะ ว่าง หรือ

คุณ เรียน วัน ละ กี่ คำ

คุณ ควร เรียน วัน ละ หลาย คำ

คุณ คง จะ เหนื่อย มาก แล้ว

คุณ อยาก จะ ไป ดู หนัง เรื่อง นี้ ไหม

คุณ อยาก จะ อยู่ เมือง ไหน

ผู้ หญิง ควร จะ สวย นะ

ก ข. ก

คน ดี เสียง ดัง

คน ควร จะ ดู คน ดี

เสือ กำ ดุ แต่ เด็ก กำ ดี

ฝน ตก เสียง ดัง ตลอด คืน

ค่ำ นี้ คุณ จะ ใส่ เสื้อ กำ ไหม

ผม จำ คำ กำ ไม่ ได้

คุณ คน เดียว จำ คำ ไม่ ได้

ตอน ค่ำ ผม จำ ได้

เขา ค้า ขาย ได้ รา คา ดี

เด็ก เดิน ไป คน เดียว

คุณ อยาก จะ ไป ดู หนัง เมื่อ ไหร่

คุณ อยาก จะ อยู่ จัง หวัด ไหน

จัง หวัด ไหน อา กาศ หนาว มาก

จัง หวัด ไหน ใหญ่

อย่า ไป อยู่ เมือง ใหญ่

ผม ไม่ เคย ไป จัง หวัด ใหญ่ ๆ เลย

ผม เคย อยาก จะ อยู่ จัง หวัด เล็ก ๆ

ตอน ผม เป็น เด็ก ผม อยู่ จัง หวัด เล็ก

อย่า เดิน กลาง ถนน

อย่า รบ กวน ผู้ ใหญ่ เลย

บท ที่ ๓๖

LESSON 36

FOCUS ON ช choo cháan - elephant ซ soo sôo - chain

ใช่	to be so, to be it, yes	ซื้อ	to buy
ใช้	to use	ซ้าย	left side
ชื่อ	name	ซ้ำ	to repeat
ผู้ชาย	man	ซ่อน	to hide
ชอบ	to like	ซอง	envelope
เช่า	to rent	ซ่อม (แซม)	to repair
ชม	to admire, to praise	ซัก, ซักผ้า	to launder, wash (cloth only)
		ซักถาม	to question

คุณ เป็น คน อเมริกัน ใช่ ไหม
คุณ ไม่ ใช่ คน จีน หรือ
ไม่ ใช่ หรอก ผม เป็น คน อเมริกัน
คุณ ชื่อ หลี ใช่ ไหม
ไม่ ใช่ หรอก ผม ชื่อ สี

เขา ซื้อ รถ ใหม่
เขา ซื้อ เสื้อ เชิ้ต ใหม่
คุณ ซื้อ นา ฬิ กา ใหม่ หรือ
ผม ซื้อ กาง เกง ใหม่ ด้วย
ผม ซื้อ กระ ดาษ กะ ซอง

คุณ ชอบ อา หาร จีน ไหม คะ
เขา ไม่ ค่อย ชอบ แต่ ดิ ฉัน ชอบ มาก
เขา ชอบ ใช้ รถ สี อะ ไร
เขา ชอบ ใช้ รถ สี เหลือง
คุณ ชอบ รถ สี เขียว ใช่ ไหม

รถ คุณ เสีย ใช่ ไหม
คุณ จะ ซ่อม รถ เมื่อ ไหร่
อยู่ ซ่อม รถ อยู่ ข้าง ซ้าย
ร้าน ซัก ผ้า ก็ อยู่ ข้าง ซ้าย ด้วย
ข้าง ซ้าย มี ร้าน หลาย ร้าน

CAN YOU TELL THE ข FROM ฃ, ข FROM ฃ

ผู้ ขาย ขาย ไข่ ไก่ อยู่ ข้าง ข้าย
เขา ใช้ ไข่ สี่ ห้า ใบ
เขา ซื้อ ของ จาก ร้าน มี ชื่อ
ผู้ ขาย ขาย ไข่ ไก่ ใช่ ไหม
คุณ ไม่ ใช้ ไข่ ใช่ ไหม คะ

ตอน เช้า เขา กิน ข้าว
ข้าง ข้าย เป็น ส่วน ผู้ ขาย
ข้าง หลัง เป็น ส่วน ผู้ หญิง
เขา เช่า บ้าน ข้าง ข้าย ใช่ ไหม
เขา ขอบ ให้ ผู้ ขาย ซัก ผ้า ของ เขา

บท ที่ สาม

LESSON 37

FOCUS ON ท thɔɔ thahǎan (service man) equivalent to ถ

ธ thɔɔ thong (flag) equivalent to ฐ

ทำ	to do, to make, to fix	ธุ ระ	business, affairs, errands
ทาง	way	ธง	flag, banner, pennant
ที่	at, place	เธอ	you (intimate or inferior)
เท่า ไหร่	how many	ธน บุ รี	Dhonburi, a city across the river from Bangkok
ทัน	to be on time	ธนา คาร	bank
เที่ยว	to roam, to go for a pleasure trip	ธน บัตร	(thanabàt) banknote
ไทย	Thai	ธัน วา คม	December
ประ เทศ	country, nation	ธรรม เนียม	custom
ทะ เล	sea	ธรรม ดา	(thammadaa) natural, common, usual, ordinary

คุณ ทำ งาน อะ ไร

ผม ทำ ราช การ

ที่ ทำ งาน คุณ อยู่ ที่ ไหน

ที่ ทำ งาน ผม อยู่ ที่ กรุง เทพ ฯ

คุณ ทำ งาน มา นาน เท่า ไหร่

ทาง นี้ ไป ท่า เรือ ใช่ ไหม

ทาง ซ้าย ไป บ้าน ผม

เขา มา ทำ งาน ทัน เว ลา ไหม

วัน นี้ วัน ที่ เท่า ไหร่

เขา มา โรง เรียน ไม่ ทัน

คน ไทย อยู่ ใน ประ เทศ ไทย

ประ เทศ ไทย อยู่ ทาง ใต้ ของ เอ เชีย

ประ เทศ ไทย มี ฝั่ง ทะ เล ยาว

ฝั่ง ทะ เล ทะ วัน ออก และ ทะ วัน ตก

ไป ทำ ชุ ระ มา หรือ
คุณ มี ชุ ระ มาก ไหม
ผม มี ชุ ระ ที่ ชนา คาร นิด หน่อย
ชนา คาร คุณ อยู่ ทาง ไหน
ชนา คาร ผม อยู่ ที่ ชน บุ รี
ทำ ไม ถึง อยู่ ที่ ชน บุ รี
เพราะ ว่า ผม ทำ งาน ที่ ชน บุ รี

ตาม ธรรม คา คุณ ไป ทำ งาน กี่ โมง
ตาม ธรรม คา กี่ แปด โมง
ตาม ธรรม คา คุณ เห็น ชง ชิ้น กี่ โมง
ตาม ธรรม คา ชง ชิ้น แปด โมง
ตาม ธรรม คา เคียน ชัน วา คม อา กาศ หนาว
คน ไทย ธรรม คา ชอบ อา กาศ ร้อน
คุณ รู้ จัก ธรรม เนียม ไทย ไหม

91

บท ที่ ๓๘

LESSON 38

FOCUS ON พ phoo phaan (a tray with pedestal) ภ phoo phanrajaa (wife)

เพื่อน	friend, companion	ภา ษา	language, speech
พิษ ณุ โลก	a township in N. THAILAND	ภา ษี	tax, tariff, duty
เพิ่ง	just, just now, (not) yet	ภร ยา	(phanjaa, phanrajaa) wife
พัน	thousand	ประ ภาส	to shine, light (n)
พยา ยาม	(phajajaam) to try, attempt	ภาค	part, region
พยา บาล	(phajabaan) to take care of the sick	ภู เขา	mountain
พัฒ นา	(phátthanaa) to develop progress, advance	ภู เก็ต	a township in S. THAILAND
พัด ลม	electric fan	ภาย ใน	in side, within time or space
พล	troops, forces	ภูมิ ศาสตร์	(phuumísàat) georgraphy
พิ เศษ	to be special, extra	ภูมิ พล อดุล เดช	King of Thailand

ผม มี เพื่อน อยู่ ที่ จัง หวัด พิษ ณุ โลก
พิษ ณุ โลก เป็น จัง หวัด เล็ก ๆ
เพื่อน ผม เพิ่ง ย้าย ไป อยู่ พิษ ณุ โลก
ผม พยา ยาม ไป หา เพื่อน
เพื่อน ผม เป็น พล ทหาร ใน กอง พล น้อย (brigade)
พิษ ณุ โลก มี ทหาร หลาย กอง พัน
พิษ ณุ โลก มี โรง พยา บาล และ วัด ใหญ่ ๆ
โรง พยา บาล ทหาร มี นาง พยา บาล (nurse) และ หมอ หลาย คน

ผม เพิ่ง เรียน ภา ษา ไทย
ผม พูด ภา ษา ไทย ได้ นิด หน่อย
ภรร ยา ผม เรียน ภา ษา เก่ง
เขา พูด ได้ หลาย ภา ษา
ครู ภา ษา ไทย ผม ชื่อ ประ ภาส
รัฐ มน ตรี ไทย คน หนึ่ง ก็ ชื่อ ประ ภาส เหมือน กัน
ผม เพิ่ง เรียน ภูมิ ศาสตร์ ประ เทศ ไทย
พิษ ณุ โลก อยู่ ภาค เหนือ ของ ประ เทศ
ภู เก็ต เป็น เกาะ อยู่ ทาง ภาค ใต้ ของ ประ เทศ
ภาค เหนือ และ ภาค ใต้ มี ภู เขา และ ฝั่ง ทะ เล

บท ที่ ๓๙

LESSON 39

FOCUS ON ฟ fɔɔ fan - teeth ฮ hɔɔ nók hûuk - owl

ไฟ	fire, light	ฮ่องกง	Hong Kong
ฟ้า	sky	ฮาวาย	Hawaii
ไฟฟ้า	electricity	ฮานอย	Hanoi
ฟัน	teeth, tooth	ฮังการี	Hungary
ฟัง	to listen	ฮินดู	Hindu
สีฟ้า	blue (color)	ฮัลโหล	Hello
ฟุ่มเฟือย	luxurious, extravagant	โฮเต็ล	Hotel
		เฮฮา	the sound of hearty laughter
		เฮี้ยว	uncooperative

ที่ ฮาวาย มี ภู เขา ไฟ มาก แต่ ที่ เมือง ไทย ไม่ มี ภู เขา ไฟ เลย
คน ไทย ไม่ เคย เห็น ภู เขา ไฟ เมื่อ ฝน ไม่ ตก ฟ้า เป็น สี ฟ้า
ไฟ ฟ้า ใน เมือง ไทย ยัง แพง อยู่ ไฟ ฟ้า เป็น ของ ฟุ่ม เฟือย ใช่ ไหม
ตู้ เย็น ก็ เป็น ของ ฟุ่ม เฟือย ด้วย วิท ยุ และ ที วี ก็ เป็น ของ ฟุ่ม เฟือย
คน ตรี และ เพลง ก็ เป็น ของ ฟุ่ม เฟือย แต่ คน ก็ ชอบ ฟัง กัน มาก
ผม ฝัน (dream) ว่า ผม ไป หา หมอ ฟัน หมอ ฟัน กำ ลัง ฟัง วิท ยุ

NOTE: ฮ has low frequency

CAN YOU TELL ท from ธ, ฟ from ฝ ?

พล ทหาร ไม่ ชอบ กิน ผล ไม้
คุณ มี แผน ที่ (map) ประ เทศ ฝรั่ง เศส ไหม
ผม ชอบ ฟัง เสียง ลม ที่ ฝั่ง ทะ เล
ผม อ่าน ภา ษา ไทย ผิด เสมอ
พี่ ผม เป็น พัน โท ของ กอง พล น้อย
เพื่อน ผม ไป พัก ผ่อน กับ ฝรั่ง
เขา ฝาก ผ้า ห่ม ไว้ ที่ บ้าน ผู้ พัน

95

บท ที่ ๔๐

LESSON 40

True Consonant Clusters

The phonetic composition of true consonant clusters is:

1. An unaspirated or aspirated voiceless stop followed by /r/, /l/, or /w/. Such as:

ครับ ไกล กว่า

2. All vowel symbols which follow single consonants are placed after the second consonant of the cluster, for example :

ปลา

Those which precede single consonants are placed before the first consonant.

ไกล แปล

All tonal markers and superscript vowel symbols are written over the second consonant.

ไกล้ กว่า กลับ

All subscript vowel symbols are written under the second consonant.

(ลัก)ครู่

Each part of a complex vowel symbol is subject to that one of the preceding rules which is appropriate.

Permissible Consonant Clusters

Middle	กร	กล	กว	ทร	ปร	ปล
High	ขร	ขล	ขว		ผร	ผล
Low	คร	คล	คว		พร	พล

ไกล	to be far	ใกล้	to be near
กว่า	over, more than comparative degree	กว้าง	wide
กลาง	central, middle	กรุง	metropolis, capital of a country
แปล	to translate	กลับ	to return
ตรง	straight	ขวา	right (direction)
ของ ขวัญ	present, gift	พรุ่ง นี้	tomorrow
ควาย	water buffalo	เครื่อง ดื่ม	beverage
ครู	teacher	ครัว	kitchen
เพราะ (ว่า)	because	ครับ	polite word for male speaker
ใคร	who, whom, anyone		

FOCUS on CONSONANT CLUSTER:-

ครู กลับ บ้าน สี่ โมง ครึ่ง
ครู รับ ประ ทาน เครื่อง ดื่ม
รับ ประ ทาน แปล ว่า อะ ไร ครับ
รับ ประ ทาน แปล ว่า ทาน หรือ กิน ครับ
พรุ่ง นี้ ครู จะ ออก จาก บ้าน เจ็ด โมง ครึ่ง
ครู จะ ต้อง ถึง โรง เรียน แปด โมง ตรง
ถ้า รถ ติด มาก ครู ก็ จะ ไป ถึง แปด โมง ตรง ไม่ ได้
บาง วัน ก็ จะ ไป ถึง แปด โมง กว่า
ใคร ที่ อยู่ บ้าน ใกล้ ที่ ทำ งาน ก็ สะ ดวก
ใคร ที่ อยู่ ไกล ที่ ทำ งาน ก็ ลำ บาก

ใคร เป็น ครู คุณ ครับ
คุณ ประ ภาส ครับ
ประ ภาส แปล ว่า อะ ไร ครับ
แปล ว่า แสง สว่าง (light (n)) ครับ
บ้าน คุณ อยู่ ใกล้ โรง เรียน ไหม ครับ
ไม่ ใกล้ หรอก ครับ
บ้าน ผม อยู่ ไกล กว่า บ้าน คุณ
ทอน เย็น คุณ กลับ ถึง บ้าน กี่ โมง ครับ
บาง วัน ก็ ห้า โมง ตรง บาง วัน ก็ สี่ โมง ครึ่ง
ทำ ไม คุณ ถึง กลับ ไม่ ตรง เว ลา (on time) ทุก วัน
ผม กลับ บ้าน ตรง เว ลา ไม่ ได้ เพราะ ว่า บาง วัน รถ ติด มาก

บท ที่ ๔๑

LESSON 41

REVIEW RULES OF TONES FOR LOW CONSONANTS.

Now you have learned that the /ʔàksɔ̌ɔn tàm/ consonants have some tone rules which are in common with /ʔàksɔ̌ɔn klaaŋ/.

Syllables which have a /klaaŋ/ or /tàm/ consonant ending in a long vowel or with a sonorant final letter are pronounced MID:

ดี ทอน มา ทุม นอน

But when /ʔàksɔ̌ɔn tàm/ takes any tone marks they have their own rules.

If there is a ◌่ /máaj ʔèek/ above the /ʔàksɔ̌ɔn tàm/ there is a FALLING TONE /ˆ /.

If there is a ◌๋ /máaj thoo/ above the /tàm/ consonant there is a HIGH TONE /ˊ/.

In some instances ʔàksɔ̌ɔ tàm consonants have different rules from /ʔàksɔ̌ɔn sǔuŋ/ and /ʔàksɔ̌ɔn klaaŋ/ consonants; the rules are: SYLLABLES WHICH BEGIN WITH /ʔàksɔ̌ɔn tàm/ AND END WITH SHORT VOWEL SOUNDS OR STOP SOUNDS have HIGH TONES. (if, of course, there is no tone mark).

REMEMBER /ʔàksɔ̌ɔn klaaŋ/ and /ʔàksɔ̌ɔn sǔuŋ/ consonants Syllables have **LOW TONES** in these cases.

The rule for /ʔàksɔ̌ɔn tàm/ with short vowel sounds or stops goes like this:

ʔàksɔ̌ɔn tàm + short vowel + stop equals / ˊ/.

นะ	a particle	ครับ	a polite word for male
คะ	a polite word for female	รับ	to receive, to eat and drink
คิด	to think, to figure	นัด	to make an appointment
นับ	to count	พบ	to meet
ชัด	to be distinct, clear	ยาง ลบ	eraser
พัด ลม	electric fan	นิด หน่อย	a little bit
น่า รัก	to be nice, cute, lovely	รัก	to love
มัก จะ	likely to, usually	เล็ก	small

เขา คิด ว่า เขา เก่ง จัง
เรา คิด ว่า เขา ไม่ เก่ง
เขา คิด รา คา แพง เกิน ไป
คุณ คิด ว่า เขา คง จะ มา
คุณ คิด ว่า ฝน จะ ตก ไหม

เขา นัด พบ แฟน คำ นี้
นาย ทหาร นัด พล ทหาร ไป พบ
หมอ นัด ให้ ไป พบ หมุ่ง นี้
คุณ มี นัด ทุก วัน หรือ เปล่า
เรา นัด กัน ไป เที่ยว

เด็ก ๆ น่า รัก
ผู้ หญิง สวย น่า รัก
ผู้ ชาย คน นี้ เป็น คน น่า รัก
รอง เท้า คู่ เล็ก ๆ น่า รัก
คน สุ ภาพ เรียบ ร้อย ก็ น่า รัก

ฝน มัก จะ ตก กลาง คืน
วัน ยัง ค่าร วัน พุธ เขา มัก จะ อยู่ บ้าน
เขา มัก จะ ไป ดื่ม ตอน กลาง คืน
เขา มัก จะ วาง แว่น ตา ไว้ บน โต๊ะ
เขา มัก จะ ใช้ ผัด ฉม ตลอด คืน

101691

บท ที่ ๔๒

LESSON 42

FOCUS ON SHORT VOWELS AND STOP FINALS.

Remember that syllables which begin with /ʔàksɔ̌ɔn klaaŋ/ or /ʔàksɔ̌ɔn sǔuŋ/ consonant letters and end with short vowel sounds or stop sounds have LOW TONE, but in these circumstances /ʔàksɔ̌ɔn tàm/ syllables have HIGH TONE:- นะ กะ พมะ

นัก เรียน ตอบ ผิด ครู มัก จะ บอก ว่า ตอบ อีก ที ซิ คะ
นัก เรียน ตอบ ไม่ ชัด ครู ฟัง ไม่ ได้ ยิน ครู ก็ มัก จะ ไม่ เข้า ใจ
นัก เรียน ออก เสียง ถูก ครู ก็ ชม ว่า เก่ง จัง ครับ
ตอน เช้า เมื่อ เรา พบ กัน ผู้ ชาย ก็ พูด ว่า สวัส ดี ครับ
ผู้ หญิง ก็ ตอบ ว่า สวัส ดี ค่ะ
คืน วัน พุธ เรา ก็ นัด กัน ไป เที่ยว

ผม บอก ว่า อยาก จะ ไป ซื้อ ของ ให้ วัน เกิด เพื่อน รัก สัก หน่อย
เรา จะ ออก จาก บ้าน ตอน แปด โมง เช้า
ไป พบ กัน ที่ ร้าน ข้าง หน้า ร้าน ชัก รีด
พอ ชัก ผ้า แล้ว เรา ก็ จะ ไป ตัด ผม แล้ว ไป ซื้อ ของ ด้วย กัน
ที่ ร้าน มี ของ ใช้ หลาย อย่าง
ผม อยาก จะ ซื้อ พัด ลม ยัน เล็ก ๆ น่า รัก ให้ เพื่อน
แต่ ว่า พัด ลม เล็ก ราคา แพง เหลือ เกิน
ผม คิด ไม่ ออก ว่า จะ ซื้อ อะ ไร ดี

ซื้อ ผ้า เช็ด ตัว (bath towel) ดี ๆ ถ้า จะ ดี
เพราะ เรา ต้อง อาบ น้ำ ทุก วัน วัน ละ หลาย ๆ ครั้ง
ผ้า เช็ด ตัว ราคา ผืน ละ สิบ ห้า ถึง สาม สิบ บาท
เพื่อน ผม อาจ จะ มี ผ้า เช็ด ตัว หลาย ผืน แล้ว แต่ ไม่ เป็น ไร

LESSON 43 บท ที่ ๔๓

REVIEW RULES FOR LOW CONSONANTS WITH LONG VOWELS AND STOP FINALS

Remember that syllables that begin with / ʔàksɔ̌ɔn klaaŋ / and /ʔàksɔ̌ɔn sǔuŋ/ consonant letters and end with short vowels or stop sounds have LOW TONE but in this case / ʔàksɔ̌ɔn tàm / with long vowels with stop sounds have FALLING TONE.

มาก	very, a lot	ยาก	to be difficult
ชอบ	to like	พูด	to speak, to say
ลูก	one's offspring	พวก	group
เลือด	blood	ชาติ	nationality, nation
ทอด	to fry in deep fat	รีบ	to be in a hurry
ญาติ	relative	สุ ภาพ	polite
ภาค	region, part	เรียบ ร้อย	neat
ขอ โทษ	pardon	เลิก	to be over, to quit

คุณ คิด ว่า ภา ษา ไทย ยาก มาก หรือ คะ แต่ ภา ษา อัง กฤษ (อัง กริด) ยาก ที่ สุด คน ไทย เรียน ภา ษา อัง กฤษ ลำ บาก กว่า คน อเม ริ กัน (อะ เม ริ กัน) เรียน ภา ษา ไทย แต่ ถ้า คน พูด ภา ษา ของ เขา ได้ แล้ว เขา ก็ จะ พูด ภา ษา ต่าง ประ เทศ ได้ ถ้า คุณ ขยัน พูด คุณ ก็ จะ พูด ได้ เร็ว เว ลา พูด ภา ษา ต่าง ประ เทศ ไม่ ต้อง กลัว พูด ผิด คุณ ต้อง ออก เสียง ดัง ๆ เปิด ปาก กว้าง ๆ คุณ จะ ได้ ยิน และ ช่วย ให้ คุณ พูด ถูก ขอ โทษ คุณ ควร จะ พูด คำ สุ ภาพ ถ้า คุณ รีบ พูด เกิน ไป ก็ อาจ จะ พูด ผิด ภา ษา ของ ชาติ หนึ่ง ก็ ต่าง กัน กับ อีก ชาติ หนึ่ง ใน ประ เทศ หนึ่ง ภาค หนึ่ง ๆ ก็ พูด ภา ษา ไม่ เหมือน กัน ประ เทศ ไทย มี คน เชื้อ ชาติ ไทย เลือด เนื้อ ไทย แต่ พูด ภา ษา ต่าง กัน มาก ญาติ พี่ น้อง ที่ อยู่ ไกล กัน ก็ พูด ภา ษา ไม่ เหมือน กัน

Review rules for reading syllables which have short vowels and stop finals:

RULE 1: Syllables which have MIDDLE and HIGH class initial consonants with short vowels and with stop finals are pronounced with LOW TONE.

RULE 2: Syllables which have LOW initial consonants with short vowels, and short vowels with stop finals are pronounced with HIGH TONE but with long vowels plus stop finals are pronounced FALLING.

MIDDLE		HIGH		LOW	
short or long=low	short=low	short or long=low	short=low	short=high	long=falling
ปิด	จะ	ผิด	ตุ	คิด นะ	มาก
เปิด	ปะ	ขาด	สะ	ลึก ตุ	ยาก
ทัก	ทุ	สอบ		ครับ คะ	ภาค
ออก	ไ	สุก		ทุก วิ	หอก
ทอบ	เอะ อะ	ถูก		รัก ระ ยะ	ชอบ
คึก	เกะ กะ	สูบ		นิด ชะ นะ	พูด
เกิด		สิบ		พบ	ถูก
กับ		โสด		นับ	รีบ
คิด				พัด	เฉิก
เค็ก				เล็ก	ชาติ

PART FOUR

ตอน ที่ ๔

LESSON 44

บท ที่ ๔๔

Reading lessons in Parts I - III cover all the rules of reading Thai syllables which have regular spelling i.e. regular Initial Consonants and final consonants. Part IV will roughly cover exercises in reading irregular spellings that the learners will have to study more intensively in the advanced course.

Besides the True Consonant clusters with both consonants carrying the sound such as in ครู = khruu, there are other consonants written adjacent to one another at the beginning of the syllable but not all of them are pronounced as true clusters, for example สาบ = sâap

เสร็จ = sèt These latter groups are initial consonant groupings pronounced as single consonants. There are not many of them, even the Thai students have to learn to recognize them as they are learning to read. ศ - combination is unique in that the pronounced consonant bears no relation to either of the component written consonants.

RULE 1: The combination ศ - is usually pronounced /s/ = ซ

สาบ	/sâap/	to know about
สอง	/soŋ/	form, structure, precedes verbs if speaking of royalty, to remain the same

(กระ)ทรวง	/krasuaŋ/	ministry of government
ทราย	/saaj/	sand
ทรัพย์	/sáp/	wealth, money
ทรุดโทรม	/sútsoom/	dilapidated, badly decayed, ruin condition

RULE 2: The combination of ศ ษ - and ส are usually pronounced /s/ = ศ, ษ In general one need only to remember that ร is silent.

ศรี	/sǐi/	splendor, excellence, glory
เศรษฐี	/sèetthǐi/	rich person, millionaire
เศรษฐกิจ	/sèetthakît/	economy, economic affairs
เศรษฐกาล	/sèetthakaan/	economics
กระทรวงเศรษฐกิจ	/krasuaŋ sèetthakît/	Ministry of Economics
เศร้า	/sâw/	to be sad, to be sorrowful
สร้าง	/sâaŋ/	to construct, to built
เสร็จ	/sèt/	to be finished, through
สร่าง	/sàaŋ/	to sober, to subside, get better
สร่างไข้	/sàaŋ khâj/	to recover from a fever
สร่างเมา	/sàaŋ maw/	to become sober after being drunk
สระ	/sà?/ 1. pond	2. สระผม to shampoo
สระ	/sarà?/	vowel
ประเสริฐ	/prasèət/	te be excellent, precious

RULE 3: The only combination of จ ร - that is a very common word is จริง pronounced ciŋ = to be true, sincere.

บท ที่ ๔๕

LESSON 45

SPECIAL RULES CONCERNING -ร and -รร

When a single ร follows another consonant and at the same time stands at the end of the syllable it is pronounced /-ɔɔn/. It is pronounced as if it's carrying sarà? /ʔɔɔ/ with a final /-n/. Important examples are:-

พร	/phɔɔn/	blessing, blessings
อักษร	/ʔàksɔ̌ɔn/	letter of the alphabet
นคร	/nakhɔɔn/	city
ละคร	/lakhɔɔn/	play, drama
สโมสร	/samoosɔ̌ɔn/	club, association
ถาวร	/thǎawɔɔn/	to be permanent, enduring
อุดร	/ʔudɔɔn/	can wàt ʔudɔɔn
สาธร	/sǎathɔɔn/	a common name for boys
สมร	/samɔ̌ɔn/	a common name for girls
อัมพร	/ʔamphɔɔn/	a common name for girls
พระนคร	/phránakhɔɔn/	Bangkok when it is called as a province

FOCUS ON UNWRITTEN โ_ะ = /โ?/ vs. UNWRITTEN -ออ =/ɔɔ/ plus -ʔ final

ถนน สา ธร อยู่ ใน พระ นคร
นคร ปฐม เป็น จัง หวัด ใต้ พระ นคร ลง มา
นคร พนม อยู่ ใน ภาค อิ สาณ
อุ ดร ก็ อยู่ ใน ภาค อิ สาณ เหมือน กัน
อุ บล ก็ อยู่ ใน ภาค อิ สาณ เหมือน กัน
ที่ อุ บล และ อุ ดร มี สโม สร ทหาร มาก
ข้า ราช การ ต่าง จัง หวัด ชอบ สโม สร
ตอน เย็น เมื่อ ฝน ตก คน ก็ ไป สโม สร กัน
คน ไทย ไม่ ค่อย กู ละ ดร
มี ละ ดร ใน พระ นคร เท่า นั้น

ถนนสาธรอยู่ในพระนคร
นครปฐมเป็นจังหวัดใต้พระนครลงมา
นครพนมอยู่ในภาคอิสาณ
อุดรก็อยู่ในภาคอิสาณเหมือนกัน
อุบลก็อยู่ในภาคอิสาณเหมือนกัน
ที่อุบลและอุดรมีสโมสรทหารมาก
ข้าราชการต่างจังหวัดชอบไปสโมสร
ตอนเย็นเมื่อฝนตกคนก็ไปสโมสรกัน
คนไทยไม่ค่อยกูละดร
มีละดรในพระนครเท่านั้น

บทที่ ๔๖

LESSON 46

When double ๆ follows a consonant it is pronounced

1. as /-an/ if no other pronounced consonant follows in the <u>same</u> syllable, as in บรรทุก = บันทุก
2. as /-a-/ if another pronounced consonant does follow, as in กรรม = กัม

Double ๆ is often referred to as ๆ หัน /rɔɔ hăn/ Examples:-

Double ๆ read as /-an/

กรรไกร	/kankraj/	scissors
บรรจุ	/bancù/	to fill
บรรทุก	/banthúk/	to load, load onto
บรรเทา	/banthaw/	to get relief, to relieved
สวรรค์	/sawăn/	heaven

Double ๆ read as /-a-/

กรรม	/kam/	misfortune
กสิ กรรม	/kasíkam/	agriculture
ธรรม	/tham/	Buddhist teaching
ธรรม ดา	/thammadaa/	to be common, ordinary
ธรรม เนียม	/thamniam/	custom
กรรม กร	/kammakɔɔn/	laborer, worker
กรรม การ	/kammakaan/	committee member, commission, committee

ฤ	/rý$^{?}$/	๗	/ryy/
ฦ	/lý$^{?}$/	๘	/lyy/

These four symbols are rare in prose. ฤ is the most common one and it may be pronounced /rý$^{?}$/, /rí/ or /rəə/ depending upon the consonants before it. It occurs as a syllable initial or as the second component of any consonant cluster in which ร occurs. When it is preceded by ก ท พ ป ศ ส /ฤ/ is pronounced /ri/.

RULE 1:

อังกฤษ	/ʔaŋkrít/	English
ทฤษฎี	/thrítsadii/	theory
กฤษฎีกา	/krítsadiikaa/	decree
ปฤศนา	/prítsanăa/ also ปริศนา	riddle
สฤษฎ์	/sarít/	successful
ศฤงคาร	/sĭŋkhaan/	possessions (elegant)

RULE 2: If /ฤ/ is preceded by other consonants than the six above, it is pronounced /rý$^{?}$/.

พฤหัสบดี	/phrýhàt(sabɔɔdii)/	Thursday
พฤษภาคม	/phrýtsaphaakhom/	May
พฤศจิกายน	/phrýtsacikaajon/	November
มฤตยู	/marýttajuu/	Death (elegant)
คฤหาสน์	/kharýhaat/	Mansion

RULE 3: If /ɳ/ occurs as a syllable initial it is pronounced differently as in the common examples:-

ฤดู	/rýduu/	season
ฤทธิ์	/rít/	supernatural power
ฤกษ์	/râək/	auspicious time

LESSON 47 บท ที่ ๔๗

Most of the original Thai words are monosyllabic. As time passes by the number of loan words is growing. The majority of loan words are Pali, Sanskrit and Cambodian. The Pali and Sanskrit words are polysyllabic and they are not tonal languages. One way of adapting the loan words to the nature of Thai language is to shorten the syllables by using the cancellation mark ์ (kaaran) to cancel the last syllable of the polysyllabic words for examples, รถชนก์ in Sanskrit is pronounced /rathajanata/. In Thai we shortened this word into two syllables by reading the second consonant as a final consonant i.e. รถ = rót the last three syllables ชนก์ is pronounced /jon/ by reading the second consonant น as a final consonant and cancelling the last consonant ก์ therefore these five syllables are pronounced รถยนต์ = rót jon - car In general one need only remember that the /kaaran/ is a silent mark. It is used to keep the original spelling, for examples:-

ศัพท์	/sàp/	vocabulary, word
สัตว์	/sàt/	animal
สัตย์ ซื่อ	/sàt sʉ̂y/	honest
วัน ศุกร์	/wan sùk/	Friday
วัน เสาร์	/wan săw/	Saturday
วัน อา ทิตย์	/wan ʔaathít/	Sunday
ทรัพย์	/sáp/	Wealth, money
พิมพ์	/phim/	to print

Sometimes two final consonants are silenced although only the last one is marked as such by the use of the cancellation mark; for example :

วัน จันทร์	/wan can/	Monday
ภูมิ ศาสตร์	/phuumísàat/	geography
กษัตริย์	/kasàt/	King

There is another group of silent final consonants even though they are unmarked. Such unmarked final silent consonants are most often ร preceded by a stop, e.g.

จักร	/càk/	machine
สมัคร	/samàk/	to volunteer
บุตร	/bút/	son (elegant)
มิตร	/mít/	friend
บัตร	/bàt/	card

LESSON 48 บทที่ ๔๘

In the lessons on Initial Consonant Grouping pronounced in two syllables you have learned that a preceding High consonant converts a following low consonant into a high consonant. Both syllables are then pronounced according to the rules for High consonants as in ฉลาด = chalàat - to be clever. And also when a preceding Middle consonant converts a following low consonant into a Middle consonant, both syllables are then pronounced according to the rules for Middle consonants such as in ตลาด = talàat - market

There are other combinations of consonants that do not convert a following consonant. Each of the two consonants governs the tone of its own syllable in accordance with the rules for its own series. Most of them are loan words from Pali and Sanskrit. This kind of exception the learners have to learn them while they are progressing in their reading lessons, for examples:-

สบาย	/sabaaj/	to be well, to comfortable
สถานี	/sathăanii/	station, railroad station
ชนิด	/chanít/	kind, sort, variety
ทหาร	/thahăan/	service man
เฉพาะ	/chaphɔ́/	particularly, especially
สภา	/saphaa/	house, body (organization)
สโมสร	/samoosɔ̌ɔn/	club, association
สมาชิก	/samaachík/	member of a club

[illegible]

LESSON 49 บทที่ ๔๙

Among all the exceptions that the learners have to learn while they are progressing in reading are the final consonants with silent vowels even though there is no special symbol which can indicate this. The combinations most often found are :-

-ฤ and -ฺติ but -ิติ and -ิสิ are also found, e.g.

-ฤ	เหตุ	/hèet/	reason, element
-ฤ	ธาตุ	/thâat/	element
-ิติ	ชาติ	/châat/	nationality
	เกียรติ	/kìat/	honor
	ญาติ	/jâat/	relative
	อนุมัติ	/ʾanúmát/	approve, permit, approval, permission
	ประวัติ	/prawàt/	description, history
	สมมติ	/sŏmmút/	to suppose
-ิสิ	อุณหภูมิ	/ʾunhaphuum/	temperature
เหตุการณ์		/hèetkaan/	events, circumstances
ภูมิรู้		/phuumrúu/	knowledge, education (in a person)
ภูมิศาสตร์		/phuumísàat/	geography
เกียรติยศ		/kìattiyót/	honor
ประวัติศาสตร์		/prawàttisàat/ also /prawàtisàat/	history (subject)

Medial consonants having double function are other groups of exceptions. In some polysyllables the final consonants have double function, that is they function as the final consonant of the first syllable and at the same time they form extra syllables with an intruded /-a/.

พลัน /phŏn la máaj/

the /l/ functions as a final consonant of the first syllable /phŏn/ and functions as an initial consonant of another syllable which has intruded /-a/ with it. The following words are some of this type of words.

พลเมือง	/phonlamyaŋ/	population, citizen
คุณภาพ	/khunnaphâap/	quality
ธรรมดา	/thammadaa/	usually, ordinary, common
กรรมการ	/kammakaan/	committee, member of a committee
สกปรก	/sòkkapròk/	to be dirty
ราชการ	/râatchakaan/	government service
รัฐบาล	/rátthabaan/	the government
ปรกติ	/prakàtì/	normal
วิทยุ	/wíttha.jú/	radio
ศาสนา	/sàatsanâa/	religion
โฆษณา	/khôotsanaa/	advertise, publicize

LESSON 50 บทที่ ๕๐

1. THE INTRUDED VOWEL /-ɔɔ-/ /-ɔ-/

In special cases an initial consonant grouping which cannot be pronounced as a true consonant cluster is pronounced in two syllables by the intrusion of /-ɔɔ-/ or sometimes /-ɔ-/ in rapid speech if the first consonant is Middle or Low. Most of the groupings which come in this category contain ร, ล, ว, or ห followed by ร but other types of examples occur spofadically. (Any additional spelling irregularities in the examples below are taken up later).

บรม	/bɔɔrom, bɔ-/	supreme
บริบูรณ์	/bɔɔríbuun, bɔ-/	to be complete
บริเวณ	/bɔɔríween, bɔ-/	environs, vicinity
บริษัท	/bɔɔrísàt, bɔ-/	company, firm
บริสุทธิ์	/bɔɔrísùt, bɔ-/	to be pure
ปริเตี	/ˀathíbɔɔdii/	head of a department
มรกต	/mɔɔrakòt/	emerald
มรดก	/mɔɔradòk/	inheritance
มรสุม	/mɔɔrasŭm/	monsoon
ทรมาน	/thɔɔramaan/	to persecute
ธรณี	/thɔɔranii/	the world, earth
ทรพี	/tɔɔrakhêe/	crocodile
มหรสพ	/mahǎɔrasòp/	(an) entertainment

2. THE TWENTY WORDS SPELLED WITH ไ-

The complete list of the twenty words which must be spelled with the symbol ไ- is given in the list below. The arrangement follows the Thai alphabetical order. Most of these words are very common and none of them are uncommon, so the proper spelling of all them must be memorized.

ไกล้	/klâj/	to be close, near
ไคร	/khraj/	who, someone, anyone
ไคร่	/khrâj/	desire to, wish to
ไจ	/caj/	heart, mind, spirit (fig. sense)
ไช่	/châj/	to be....., that's so!
ไช้	/cháj/	to use, to be used
ได้	/daj/	which, any (preceded by clf.)
ไต้	/tâj/	to be under, southern
ไน	/naj/	in (space), in at, on (time)
ไบ	/baj/	leaf,(in cpds. exc. when a clf.)
ไบ้	/bâj/	dumb, mute
ไฝ่, ฝักไฝ่	/fàj, fàkfàj/	to be engrossed in
ไย	/jaj/	fiber, web (of spider)
สะใภ้	/sàphâj/	female rel. by marriage
ไส	/săj/	to be clear, transparent
ไส่	/sàj/	to put in, insert
ไห้	/hâj/	to give, for
ไหญ่	/jàj/	to be big, large
ไหม่	/màj/	to be new, anew
ไหล, หลงไหล	/lăj/ only in /lŏnglăj/	to be infatuated with

APPENDIX

A. Thai Numbers

(Arabic)	๐	๑	๒	๓	๔	๕	๖	๗	๘	๙	(Thai)
(Thai)	๙๐	๙๑	๙๒	๙๓	๙๔	๙๕	๙๖	๙๗	๙๘	๙๙	(Arabic)
	๑๐๐	๑๐๑	๑๐๒	๑๐๓	๑๐๔	๑๐๕	๑๐๖	๑๐๗	๑๐๘	๑๐๙	
	๑๑๐	๑๑๑	๑๑๒	๑๑๓	๑๑๔	๑๑๕	๑๑๖	๑๑๗	๑๑๘	๑๑๙	
	๑๒๐	๑๒๑	๑๒๒	๑๒๓	๑๒๔	๑๒๕	๑๒๖	๑๒๗	๑๒๘	๑๒๙	
	๑๓๐	๑๓๑	๑๓๒	๑๓๓	๑๓๔	๑๓๕	๑๓๖	๑๓๗	๑๓๘	๑๓๙	
	๑๔๐	๑๔๑	๑๔๒	๑๔๓	๑๔๔	๑๔๕	๑๔๖	๑๔๗	๑๔๘	๑๔๙	
	๑๕๐	๑๕๑	๑๕๒	๑๕๓	๑๕๔	๑๕๕	๑๕๖	๑๕๗	๑๕๘	๑๕๙	
	๑๖๐	๑๖๑	๑๖๒	๑๖๓	๑๖๔	๑๖๕	๑๖๖	๑๖๗	๑๖๘	๑๖๙	
	๑๗๐	๑๗๑	๑๗๒	๑๗๓	๑๗๔	๑๗๕	๑๗๖	๑๗๗	๑๗๘	๑๗๙	
	๑๘๐	๑๘๑	๑๘๒	๑๘๓	๑๘๔	๑๘๕	๑๘๖	๑๘๗	๑๘๘	๑๘๙	
	๑๙๐	๑๙๑	๑๙๒	๑๙๓	๑๙๔	๑๙๕	๑๙๖	๑๙๗	๑๙๘	๑๙๙	
	๒๐๐	๒๐๑	๒๐๒	๒๐๓	๒๐๔	๒๐๕	๒๐๖	๒๐๗	๒๐๘	๒๐๙	
	๒๑๐	๒๑๑	๒๑๒	๒๑๓	๒๑๔	๒๑๕	๒๑๖	๒๑๗	๒๑๘	๒๑๙	
	๒๒๐	๒๒๑	๒๒๒	๒๒๓	๒๒๔	๒๒๕	๒๒๖	๒๒๗	๒๒๘	๒๒๙	
	๒๓๐	๒๓๑	๒๓๒	๒๓๓	๒๓๔	๒๓๕	๒๓๖	๒๓๗	๒๓๘	๒๓๙	
	๒๔๐	๒๔๑	๒๔๒	๒๔๓	๒๔๔	๒๔๕	๒๔๖	๒๔๗	๒๔๘	๒๔๙	
	๒๕๐	๒๕๑	๒๕๒	๒๕๓	๒๕๔	๒๕๕	๒๕๖	๒๕๗	๒๕๘	๒๕๙	
	๒๖๐	๒๖๑	๒๖๒	๒๖๓	๒๖๔	๒๖๕	๒๖๖	๒๖๗	๒๖๘	๒๖๙	
	๒๗๐	๒๗๑	๒๗๒	๒๗๓	๒๗๔	๒๗๕	๒๗๖	๒๗๗	๒๗๘	๒๗๙	
	๒๘๐	๒๘๑	๒๘๒	๒๘๓	๒๘๔	๒๘๕	๒๘๖	๒๘๗	๒๘๘	๒๘๙	
	๒๙๐	๒๙๑	๒๙๒	๒๙๓	๒๙๔	๒๙๕	๒๙๖	๒๙๗	๒๙๘	๒๙๙	
	๓๐๐	๓๐๑	๓๐๒	๓๐๓	๓๐๔	๓๐๕	๓๐๖	๓๐๗	๓๐๘	๓๐๙	
	๓๑๐	๓๑๑	๓๑๒	๓๑๓	๓๑๔	๓๑๕	๓๑๖	๓๑๗	๓๑๘	๓๑๙	
	๓๒๐	๓๒๑	๓๒๒	๓๒๓	๓๒๔	๓๒๕	๓๒๖	๓๒๗	๓๒๘	๓๒๙	
	๓๓๐	๓๓๑	๓๓๒	๓๓๓	๓๓๔	๓๓๕	๓๓๖	๓๓๗	๓๓๘	๓๓๙	
	๓๔๐	๓๔๑	๓๔๒	๓๔๓	๓๔๔	๓๔๕	๓๔๖	๓๔๗	๓๔๘	๓๔๙	
	๓๕๐	๓๕๑	๓๕๒	๓๕๓	๓๕๔	๓๕๕	๓๕๖	๓๕๗	๓๕๘	๓๕๙	
	๓๖๐	๓๖๑	๓๖๒	๓๖๓	๓๖๔	๓๖๕	๓๖๖	๓๖๗	๓๖๘	๓๖๙	
	๓๗๐	๓๗๑	๓๗๒	๓๗๓	๓๗๔	๓๗๕	๓๗๖	๓๗๗	๓๗๘	๓๗๙	
	๓๘๐	๓๘๑	๓๘๒	๓๘๓	๓๘๔	๓๘๕	๓๘๖	๓๘๗	๓๘๘	๓๘๙	
	๓๙๐	๓๙๑	๓๙๒	๓๙๓	๓๙๔	๓๙๕	๓๙๖	๓๙๗	๓๙๘	๓๙๙	
	๔๐๐	๔๐๑	๔๐๒	๔๐๓	๔๐๔	๔๐๕	๔๐๖	๔๐๗	๔๐๘	๔๐๙	
	๔๑๐	๔๑๑	๔๑๒	๔๑๓	๔๑๔	๔๑๕	๔๑๖	๔๑๗	๔๑๘	๔๑๙	
	๔๒๐	๔๒๑	๔๒๒	๔๒๓	๔๒๔	๔๒๕	๔๒๖	๔๒๗	๔๒๘	๔๒๙	
	๔๓๐	๔๓๑	๔๓๒	๔๓๓	๔๓๔	๔๓๕	๔๓๖	๔๓๗	๔๓๘	๔๓๙	
	๔๔๐	๔๔๑	๔๔๒	๔๔๓	๔๔๔	๔๔๕	๔๔๖	๔๔๗	๔๔๘	๔๔๙	
	๔๕๐	๔๕๑	๔๕๒	๔๕๓	๔๕๔	๔๕๕	๔๕๖	๔๕๗	๔๕๘	๔๕๙	
	๔๖๐	๔๖๑	๔๖๒	๔๖๓	๔๖๔	๔๖๕	๔๖๖	๔๖๗	๔๖๘	๔๖๙	
	๔๗๐	๔๗๑	๔๗๒	๔๗๓	๔๗๔	๔๗๕	๔๗๖	๔๗๗	๔๗๘	๔๗๙	
	๔๘๐	๔๘๑	๔๘๒	๔๘๓	๔๘๔	๔๘๕	๔๘๖	๔๘๗	๔๘๘	๔๘๙	
	๔๙๐	๔๙๑	๔๙๒	๔๙๓	๔๙๔	๔๙๕	๔๙๖	๔๙๗	๔๙๘	๔๙๙	
	๕๐๐	๕๐๑	๕๐๒	๕๐๓	๕๐๔	๕๐๕	๕๐๖	๕๐๗	๕๐๘	๕๐๙	
	๕๑๐	๕๑๑	๕๑๒	๕๑๓	๕๑๔	๕๑๕	๕๑๖	๕๑๗	๕๑๘	๕๑๙	
	๕๒๐	๕๒๑	๕๒๒	๕๒๓	๕๒๔	๕๒๕	๕๒๖	๕๒๗	๕๒๘	๕๒๙	
	๕๓๐	๕๓๑	๕๓๒	๕๓๓	๕๓๔	๕๓๕	๕๓๖	๕๓๗	๕๓๘	๕๓๙	
	๕๔๐	๕๔๑	๕๔๒	๕๔๓	๕๔๔	๕๔๕	๕๔๖	๕๔๗	๕๔๘	๕๔๙	
	๕๕๐	๕๕๑	๕๕๒	๕๕๓	๕๕๔	๕๕๕	๕๕๖	๕๕๗	๕๕๘	๕๕๙	
	๕๖๐	๕๖๑	๕๖๒	๕๖๓	๕๖๔	๕๖๕	๕๖๖	๕๖๗	๕๖๘	๕๖๙	
	๕๗๐	๕๗๑	๕๗๒	๕๗๓	๕๗๔	๕๗๕	๕๗๖	๕๗๗	๕๗๘	๕๗๙	
	๕๘๐	๕๘๑	๕๘๒	๕๘๓	๕๘๔	๕๘๕	๕๘๖	๕๘๗	๕๘๘	๕๘๙	
	๕๙๐	๕๙๑	๕๙๒	๕๙๓	๕๙๔	๕๙๕	๕๙๖	๕๙๗	๕๙๘	๕๙๙	
	๖๐๐	๖๐๑	๖๐๒	๖๐๓	๖๐๔	๖๐๕	๖๐๖	๖๐๗	๖๐๘	๖๐๙	
	๖๑๐	๖๑๑	๖๑๒	๖๑๓	๖๑๔	๖๑๕	๖๑๖	๖๑๗	๖๑๘	๖๑๙	
	๖๒๐	๖๒๑	๖๒๒	๖๒๓	๖๒๔	๖๒๕	๖๒๖	๖๒๗	๖๒๘	๖๒๙	
	๖๓๐	๖๓๑	๖๓๒	๖๓๓	๖๓๔	๖๓๕	๖๓๖	๖๓๗	๖๓๘	๖๓๙	
	๖๔๐	๖๔๑	๖๔๒	๖๔๓	๖๔๔	๖๔๕	๖๔๖	๖๔๗	๖๔๘	๖๔๙	
	๖๕๐	๖๕๑	๖๕๒	๖๕๓	๖๕๔	๖๕๕	๖๕๖	๖๕๗	๖๕๘	๖๕๙	
	๖๖๐	๖๖๑	๖๖๒	๖๖๓	๖๖๔	๖๖๕	๖๖๖	๖๖๗	๖๖๘	๖๖๙	
	๖๗๐	๖๗๑	๖๗๒	๖๗๓	๖๗๔	๖๗๕	๖๗๖	๖๗๗	๖๗๘	๖๗๙	
	๖๘๐	๖๘๑	๖๘๒	๖๘๓	๖๘๔	๖๘๕	๖๘๖	๖๘๗	๖๘๘	๖๘๙	
	๖๙๐	๖๙๑	๖๙๒	๖๙๓	๖๙๔	๖๙๕	๖๙๖	๖๙๗	๖๙๘	๖๙๙	
	๗๐๐	๗๐๑	๗๐๒	๗๐๓	๗๐๔	๗๐๕	๗๐๖	๗๐๗	๗๐๘	๗๐๙	
	๗๑๐	๗๑๑	๗๑๒	๗๑๓	๗๑๔	๗๑๕	๗๑๖	๗๑๗	๗๑๘	๗๑๙	
	๗๒๐	๗๒๑	๗๒๒	๗๒๓	๗๒๔	๗๒๕	๗๒๖	๗๒๗	๗๒๘	๗๒๙	
	๗๓๐	๗๓๑	๗๓๒	๗๓๓	๗๓๔	๗๓๕	๗๓๖	๗๓๗	๗๓๘	๗๓๙	
	๗๔๐	๗๔๑	๗๔๒	๗๔๓	๗๔๔	๗๔๕	๗๔๖	๗๔๗	๗๔๘	๗๔๙	
	๗๕๐	๗๕๑	๗๕๒	๗๕๓	๗๕๔	๗๕๕	๗๕๖	๗๕๗	๗๕๘	๗๕๙	
	๗๖๐	๗๖๑	๗๖๒	๗๖๓	๗๖๔	๗๖๕	๗๖๖	๗๖๗	๗๖๘	๗๖๙	
	๗๗๐	๗๗๑	๗๗๒	๗๗๓	๗๗๔	๗๗๕	๗๗๖	๗๗๗	๗๗๘	๗๗๙	
	๗๘๐	๗๘๑	๗๘๒	๗๘๓	๗๘๔	๗๘๕	๗๘๖	๗๘๗	๗๘๘	๗๘๙	
	๗๙๐	๗๙๑	๗๙๒	๗๙๓	๗๙๔	๗๙๕	๗๙๖	๗๙๗	๗๙๘	๗๙๙	
	๘๐๐	๘๐๑	๘๐๒	๘๐๓	๘๐๔	๘๐๕	๘๐๖	๘๐๗	๘๐๘	๘๐๙	
	๘๑๐	๘๑๑	๘๑๒	๘๑๓	๘๑๔	๘๑๕	๘๑๖	๘๑๗	๘๑๘	๘๑๙	
	๘๒๐	๘๒๑	๘๒๒	๘๒๓	๘๒๔	๘๒๕	๘๒๖	๘๒๗	๘๒๘	๘๒๙	
	๘๓๐	๘๓๑	๘๓๒	๘๓๓	๘๓๔	๘๓๕	๘๓๖	๘๓๗	๘๓๘	๘๓๙	
	๘๔๐	๘๔๑	๘๔๒	๘๔๓	๘๔๔	๘๔๕	๘๔๖	๘๔๗	๘๔๘	๘๔๙	
	๘๕๐	๘๕๑	๘๕๒	๘๕๓	๘๕๔	๘๕๕	๘๕๖	๘๕๗	๘๕๘	๘๕๙	
	๘๖๐	๘๖๑	๘๖๒	๘๖๓	๘๖๔	๘๖๕	๘๖๖	๘๖๗	๘๖๘	๘๖๙	
	๘๗๐	๘๗๑	๘๗๒	๘๗๓	๘๗๔	๘๗๕	๘๗๖	๘๗๗	๘๗๘	๘๗๙	
	๘๘๐	๘๘๑	๘๘๒	๘๘๓	๘๘๔	๘๘๕	๘๘๖	๘๘๗	๘๘๘	๘๘๙	
	๘๙๐	๘๙๑	๘๙๒	๘๙๓	๘๙๔	๘๙๕	๘๙๖	๘๙๗	๘๙๘	๘๙๙	
	๙๐๐	๙๐๑	๙๐๒	๙๐๓	๙๐๔	๙๐๕	๙๐๖	๙๐๗	๙๐๘	๙๐๙	
	๙๑๐	๙๑๑	๙๑๒	๙๑๓	๙๑๔	๙๑๕	๙๑๖	๙๑๗	๙๑๘	๙๑๙	
	๙๒๐	๙๒๑	๙๒๒	๙๒๓	๙๒๔	๙๒๕	๙๒๖	๙๒๗	๙๒๘	๙๒๙	
	๙๓๐	๙๓๑	๙๓๒	๙๓๓	๙๓๔	๙๓๕	๙๓๖	๙๓๗	๙๓๘	๙๓๙	
	๙๔๐	๙๔๑	๙๔๒	๙๔๓	๙๔๔	๙๔๕	๙๔๖	๙๔๗	๙๔๘	๙๔๙	
	๙๕๐	๙๕๑	๙๕๒	๙๕๓	๙๕๔	๙๕๕	๙๕๖	๙๕๗	๙๕๘	๙๕๙	
	๙๖๐	๙๖๑	๙๖๒	๙๖๓	๙๖๔	๙๖๕	๙๖๖	๙๖๗	๙๖๘	๙๖๙	
	๙๗๐	๙๗๑	๙๗๒	๙๗๓	๙๗๔	๙๗๕	๙๗๖	๙๗๗	๙๗๘	๙๗๙	
	๙๘๐	๙๘๑	๙๘๒	๙๘๓	๙๘๔	๙๘๕	๙๘๖	๙๘๗	๙๘๘	๙๘๙	
	๙๙๐	๙๙๑	๙๙๒	๙๙๓	๙๙๔	๙๙๕	๙๙๖	๙๙๗	๙๙๘	๙๙๙	
	๑๐๐๐	๑๐๐๑	๑๐๐๒	๑๐๐๓	๑๐๐๔	๑๐๐๕	๑๐๐๖	๑๐๐๗	๑๐๐๘	๑๐๐๙	
(Arabic)	๐	๑	๒	๓	๔	๕	๖	๗	๘	๙	(Thai)

B. Traffic Signs

แบบเครื่องหมายจราจร

หยุด – ดู – ไป

ไปตามลูกศร

ให้รถสวนทางมาก่อน

วงเวียน

ห้ามเลี้ยวซ้าย

ห้ามเลี้ยวขวา

ให้เลี้ยวซ้าย

ให้เลี้ยวขวา

ห้ามกลับรถ

ห้ามเข้า

ห้ามใช้เสียง

ห้ามจอดรถ

ห้ามรถบรรทุก

ห้ามรถยนต์

ห้ามรถจักรยานสามล้อ

ห้ามรถจักรยานสองล้อ

ห้ามล้อเลื่อนลากเข็น

ห้ามรถทุกชนิด

ห้ามแซง

จำกัดความเร็ว

ห้ามรถหนักเกินกำหนด

ห้ามรถสูงเกินกำหนด

ห้ามรถกว้างเกินกำหนด

ชิดซ้าย ๆ

C. Danger Signs

เครื่องหมายสัญญาณระวังอันตราย

โค้งเลี้ยว

ถนนแคบลง

สะพานแคบลง

ทางเอกตัดกัน

ช่องลอดแคบ

ช่องลอดต่ำ

ทางข้ามรถไฟมีรั้วกั้น

ระวังรถไฟ

ทางโทแยกจากทางเอก

สะพานเปิดได้

ถนนขรุขระมาก

ระวังคนข้ามถนน

โรงเรียนระวังเด็ก

ทางกำลังซ่อม

ถนนลื่น

ผิวถนนไม่เรียบ

D. Parking Signs

เครื่องหมายกำหนดที่จอดรถประเภทต่าง ๆ

ห้ามหยุดและห้ามจอดพักรถ

ห้ามจอดแต่ให้หยุดชั่วขณะรับส่งคนโดยสารหรือของได้

จอดรถส่วนบุคคล

รถจักรยานสามล้อ จำนวน.....คัน

รถยนต์บรรทุก จำนวน.....คัน

รถยนต์รับจ้าง จำนวน.....คัน

E. Government and Private Signs

รายชื่อป้ายโฆษณาต่าง ๆ ในกรุงเทพฯ และชื่อสถานที่ราชการ ห้างร้าน ฯลฯ

วิทยุโทรทัศน์ บูชูกิ

โรงรับจำนำ

สถานธนานุบาล เทศบาลนครกรุงเทพฯ

วิทยาลัยครูอาชีวะศึกษา

หอสมุดแห่งชาติ กรมศิลปากร

บริการซื้อขายแลกเปลี่ยนรถยนต์

สมาคมเซนคาเบรียล

ธนาคารออมสิน

การไฟฟ้านครหลวง เขตสามเสน

กรมชลประทาน

ธนาคารกสิกรไทย จำกัด (สาขาบางกระบือ)

ร.ร.สอนพิมพ์ดีด

บริษัทบุญรอดบิวเวอรี่ จำกัด

กองทหารม้าที่ ๔ ยานเกราะ

สถานีวิทยุ ป.ก.อ.

กรมทหารม้าที่ ๑ รักษาพระองค์

กรมสรรพาวุธทหารบก

ฝ่ายจำหน่ายบริการ RTC

เอ็กซี รสโค โคอาพีน อุดอมโบเออร์

กรมทหารปืนใหญ่ที่ ๑ รักษาพระองค์

ร.ร.ช่างก่อสร้างกุสิต

บริการท่อไอเสีย

R.C. จิบเดียวจิบใจ

ศูนย์ เอส ไอ่ บริการ

ย่านการค้าพหลโยธิน เขตการรถไฟแห่งประเทศไทย
ที่รับส่งสินค้าพหลโยธิน
จำหน่ายแห้งน้ำทุกชนิด
การประหยัดเป็นการสร้างอนาคต
ศูนย์การบินพลเรือน
บุคคลภายนอกห้ามเข้า
บริษัทขนส่งจำกัด
ทุกคนต้องทำมาหากิน ชาติที่เจริญต้องประหยัด
ขับช้า ชิดซ้าย
ขับเร็ว ชิดขวา
โคลีเซี่ยม
ภัตตาคารโคลีเซี่ยม (ไนท์คลับ)
แสกนเตียร์เฟอรนิเจอร์
ควรพยายามใช้ของที่ผลิตในประเทศไทย
ระวังรถไฟ
ใบเล่ย์ เพื่อสุขภาพและอนามัย
อาหาร เครื่องดื่ม
บริการซักแห้ง
ไก่ย่างเสิร์ฟ
ซูเปอร์เซอล์ เพิ่มพลัง เพิ่มระบะ (บริการยัดกิน)
หมูแฮม ไส้กรอก เบคอน ของบางกอกแฮม
โคลาโคล่า เพิ่มสนุก ทุกเวลา
เบียร์ไทยตราสิงห์
ที่ทำการรุมสายโทรศัพท์แห่งประเทศไทย

ที่หยุดรถประจำทาง กรมการขนส่งทางบก
หน่วยบริการประชาชน พรี
ทางแยกข้างหน้า
บ้านพักรถไฟ ถนนพหลโยธิน
สถานีตำรวจภูธรเมือง อากยาว
แบตตารี่ โบอีเกิ้น
โรงแรมอโศโล
สามแยกเกษตร
หลักเขตเทศบาล
คาวเท็ก
พ่อะโมส อาหารนม
หยุดตรวจ
ใหม่สุดเอเชียตราแรด
ห้องสุรา ชาย ห้องสุรา หญิง
กองบัญชาการกองทัพอากาศ
เรดรอไฟ
ท่าอากาศยานดอนเมือง กรุงเทพฯ
บริษัทเดินอากาศไทย จำกัด
ธีเตราย เรดก่อสร้าง โปรดยิ้มในความไม่สวย
ธนาคารทหารไทย จำกัด สาขาดอนเมือง
ขอบเขตจำกัดความเร็ว
เพิ่มพลังชะที่นี่
บุหรี่ยายน ดตใจอิงใจฉัน

ร.ร.ตำรวจนครบาล

เขตเทศบาลนครกรุงเทพ

สำนักงานพลังงานปรมาณูเพื่อสันติ

สัญญาณไฟข้างหน้า

มีบ้านปลูกใหม่ขาย

คื่มเปปซี่ ดีที่สุด

บ้านให้เช่า

ที่แจ้งเพลิงไหม้

สดใสซักแห้ง

โอซากา สถานอาบ อบ นวด

ร้านขายเครื่องบวช

ท่อไอเสียร้านเก่า

โทรทัศน์กองทัพบก

องค์การสงเคราะห์ทหารผ่านศึก

ร.ร.เสนารักษ์ทหารบก

ร.ร.สอนคนตาบอด

โปรดระวังคนตาบอดข้ามถนน

สารเสรี ไท ไท
ศรีสง่า บริการสอนขับรถยนต์
ที่ทำการชุมสายโทรศัพท์ สามเสน
โรงพยาบาลวชิระพยาบาล
สถานีตำรวจนครบาลสามเสน
ธนาคารแห่งกรุงศรีอยุธยา
สพานยมราชนอก
จิตรโภชนา ร้านอาหารไทย
ออด๊าซ ผมสวย สวยเก๋
ศาลาไทเชตชนม์
ราชาสุกี้ยากี้ (สยยกาว)
พรสวรรค์ รับติดตั้งผ้าม่าน
สถานีดลองทัน
ผลิตภัณฑ์พิเศษ เซลล์มาแล้ว
ด่วน บ้านปลูกขาย
ขาย แลก เปลี่ยนรถยนต์ ทั้งใหม่และเก่า
บริษัทเสริมสุข จำกัด
โตชิบา โทรทัศน์ ตู้เย็น
หมู่บ้านอมรพันธนิเวศ
ห้ามสูบบุหรี่
เขตทหารห้ามเข้า
สนามกอล์ฟ ท.อ.
ที่ดินจัดสรรค์ของธนาคารอาคารสงเคราะห์
ศูนย์โชว์สินค้า

บางเขนนิเวศน์

ยี.อี. เตารีด เครื่องใช้ในบ้าน

ถนนดินแดง

ถนนพหลโยธิน

อนุสาวรีย์หลักสี่ – สนามเป้า

ทิพย์ ตัดผม – นวด

กรมทหารม้ามหาดเล็ก

พหลโยธิน ซอย ๑๒

โรงพยาบาลหญิง

โรงพยาบาลเด็ก

คณะสาธารณะสุขศาสตร์

ร.ร.เซนต์จอนห์

คูโบต้า รถไถนา

โคยา คลัชลูกปืน

F. Dialogue Samples

เฉลียว กำลังฟังอะไร เพลินเทียวครับ

สมัคร ฟังข่าวต่างประเทศครับ เกี่ยวกับสถานการณ์ตะวันออกกลาง

เฉลียว สถานีไหนครับ

สมัคร สถานีทหารสื่อสาร มีรายการดี ๆ

เฉลียว ขนาดคลื่นเท่าไร

สมัคร ขนาดคลื่น ๗ เมตร ความถี่ ๔๒,๔๕๓ กิโลไซเคอร์

เฉลียว กระจายเสียงเวลาไหนบ้าง

สมัคร ๖ โมงเช้า กับทุ่มหนึ่งครับ

เฉลียว วิทยุคุณรับคลื่นสั้นได้ไหม

สมัคร ไม่ได้หรอกครับ แต่คลื่นยาวก็มีรายการน่าฟัง

สมิท ระบบการศึกษาของเมืองไทย เหมือนของอเมริกาไหม

สนิท ไม่ค่อยเหมือนหรอกครับ รัฐบาลไทยควบคุมการศึกษาทั้งหมด

สมิท ประชาชนไม่มีส่วนจัดการศึกษาเองหรือครับ

สนิท มีน้อยมากครับ

สมิท มีโรงเรียนกี่ประเภทครับ

สนิท มีหลายประเภทครับ เช่น โรงเรียนประชาบาล ซึ่งประชาชนมีส่วนบ้าง โรงเรียนเทศบาล โรงเรียนราษฎร์ แล้วก็โรงเรียนรัฐบาล

สมิท วิทยาลัย แล้วก็มหาวิทยาลัยล่ะครับ ใครจัด

สนิท รัฐบาลจัดมานานแล้ว เพิ่งจะเริ่มอนุญาตให้เอกชนเปิดการศึกษาชั้นวิทยาลัย

สมิท การศึกษาบังคับมีกี่ปีครับ

สนิท ๗ ปีครับ คือประถมศึกษา ๑ ถึง ๗

สมิท มัธยมศึกษาเรียนกี่ปีครับ

สนิท ๕ ปีครับ คือ ม.ศ. ๑ ถึง ๕ ครับ

ฉนอม วันนี้หมู่หอมสันเป็นอะไรไปครับ ไม่เห็นมาทำงาน

ฉนัค ถูกตำรวจจับไปขังอยู่ที่โรงพัก

ฉนอม ทำอะไรผิดกฎหมายหรือ

ฉนัค เดินเข้าไปในเขตทหาร

ฉนอม แล้วต้องถูกปรับมากไหม

ฉนัค คงไม่ แต่คงจะถูกตักเตือน

ฉนอม เมื่อไรจะปล่อย ต้องมีคนประกันตัวไหม

ฉนัค คงจะวันสองวันนี่ แต่ไม่ต้องมีคนประกันตัว

ประเสริฐ เมื่อเช้าวานนี้ หน่วยของเราไปค้นพบแหล่งชุมชนอาวุธเข้าแห่งหนึ่ง

ปราโมทย์ ที่ไหนนะครับ ใกล้ ๆ แถวนี้หรือ

ประเสริฐ ใกล้หมู่บ้านไผ่แดง อยู่ห่างจากนี่ไปราวสิบกิโล
มันฝังปืนเล็กยาว แล้วก็กระสุนไว้เสียมิดชิดเทียว

ปราโมทย์ เวลาขุดขึ้นมาแล้ว พบอะไรบ้าง

ประเสริฐ มีกระสุน ๑๐ หีบ ลูกระเบิดอีกหลายลัง
แล้วก็ปืนเล็กยาวเป็นร้อย ๆ เลย

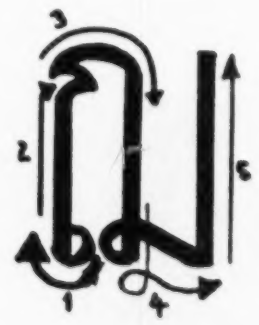
ปราโมทย์ เจอข้าวสารบ้างไหม

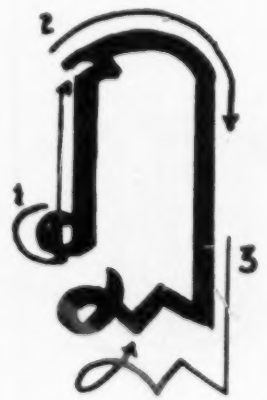
ประเสริฐ เจอตอนที่เราค้นหมู่บ้านนั้น มีข้าวสาร ๑๐ กระสอบ ซ่อนอยู่
ใต้ถุนบ้าน

G. Charts of Thai Consonants and Vowels

The following charts are included for students interested in learning how to write Thai letters. Consonants are presented in the traditional Thai order, not in the order in which they are introduced in the course. Pronunciation tips are given under each consonant and vowel.

1	2	3	4
k Mid	kh High	kh Low	kh Low
5	**6**	**7**	**8**
ŋ Low	c Mid	ch High	ch Low

9	10	11	12
			
s Low	ch Low	n Low	d Mid

13	14	15	16
			
t Mid	th High	th Low	th Low

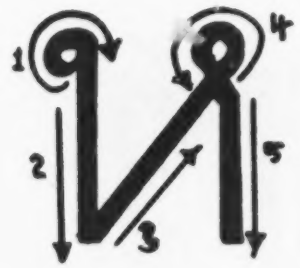
17	18	19	20
n	d	t	th
Low	Mid	Mid	High

21	22	23	24
th	th	n	b
Low	Low	Low	Mid

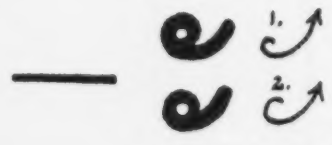
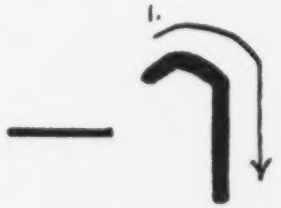
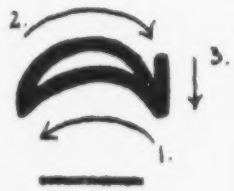
25	26	27	28
p Mid	ph High	f High	ph Low

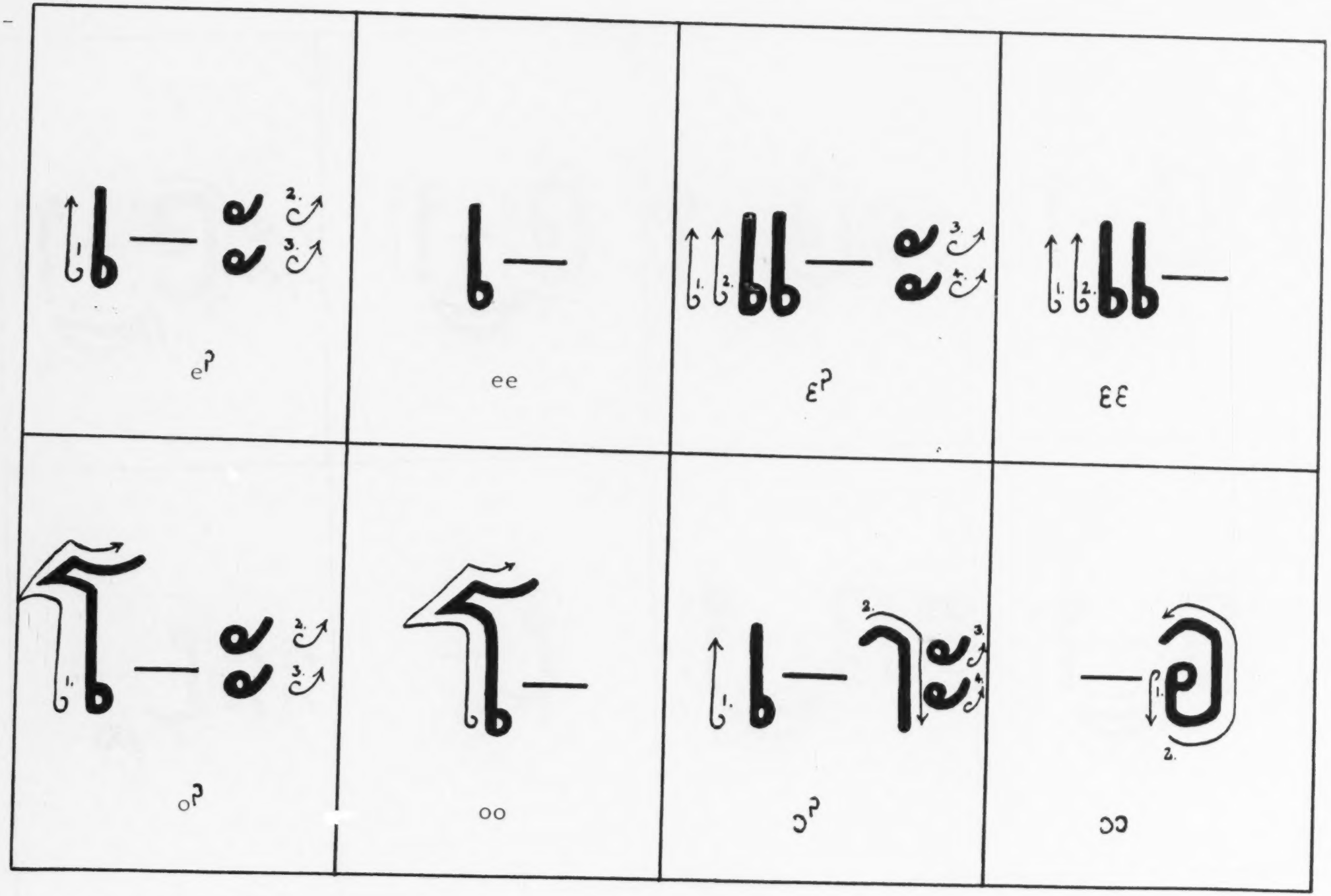
29	30	31	32
f Low	ph Low	m Low	j Low

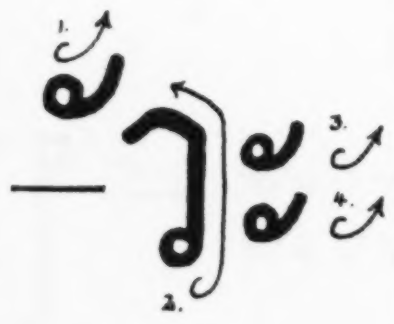
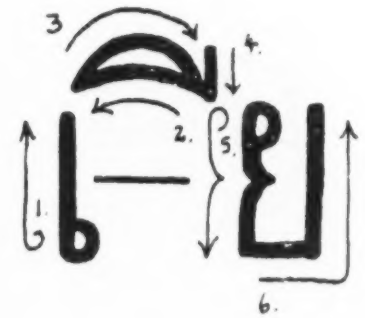
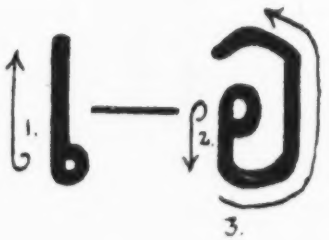
33	34	35	36
r	l	w	s
Low	Low	Low	High

37	38	39	40
			
s	s	h	l
High	High	High	Low

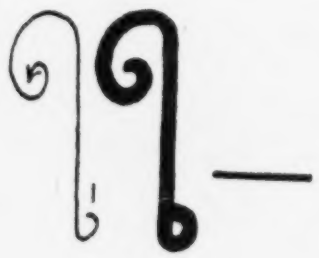
41 ʔ Mid	42 h Low		

 a	 aa	i	 ii
y	yy	u	uu

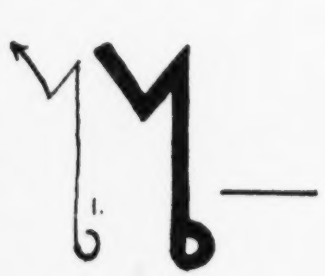

eา
ee
ɛา
ɛɛ
oา
oo
ɔา
ɔɔ

 uaʔ	ua	iaʔ	 ia
yaʔ	ya	əʔ	 əə

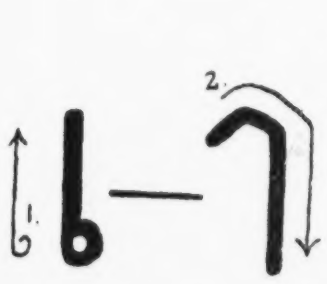
am



aj

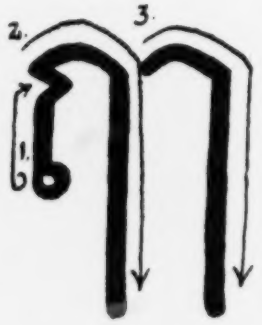


aj

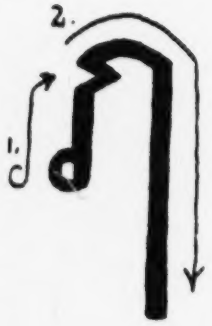


aw

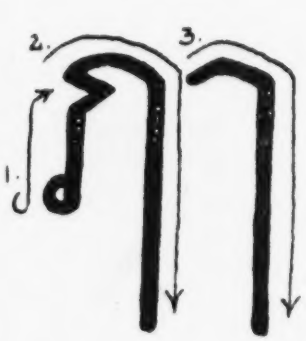
ry ʔ



ryy



ly ʔ



lyy